



http://www.mandrac.com  
e-mail: urednistvo@mandrac.com

tednik

CENA 200 SIT / POŠTNA PLAČANA PRI POŠTI 6310 IZOLA - ISOLA

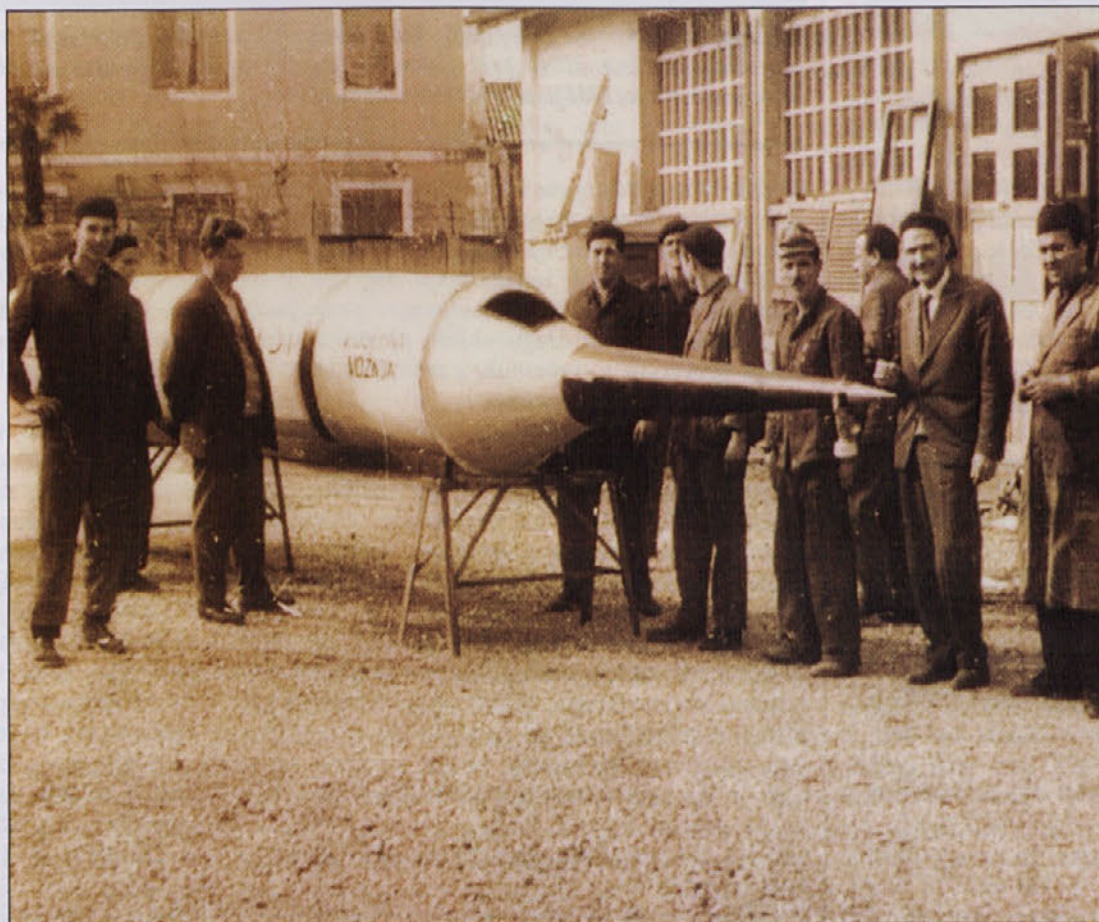
**IGRIŠČA  
NA LEASING**  
str. 3



**IZOLA POSVOJILA  
SOLINARSKO POLJE**  
str. 8



**CESTO JE RISAL  
ŽE EDO MIHEVC**  
str. 6



## NAMESTO PUSTOVANJA - POSTOVANJE

(Mef) Verjeli ali ne, Izola je bila pred leti pravo karnevalsko mesto. To so bili seveda časi, ko se je še vse izplačalo oziroma ni o tem nihče zares razmišljal. Danes je seveda drugače. Pust se danes preprosto ne izplača več. Je pravzaprav strošek, ki si ga ne moremo privoščiti, razen če je zastavljen kot turistični projekt s katerim mesta, kot so Ptuj, Cerklje ali Cerkljica privabijo turiste iz tistih koncev države, kjer so pustno bolj postni.

Izola je bila karnevalsko mesto a že nekaj časa ni več. Bili so nekateri poizkusi, tudi lanski s šotorom na Lonki, a se je pokazalo, da nas pustovanje zanima le še kot zabava za otroke, da bi se našemili odrasli in se v petek ali soboto zvečer odpravili na zabavo pa se nam zdi že nekoliko demode. Še dobro, da nam v trgovinah ponujajo poceni krofe in nas opozarjajo na prihajajoči pustni čas, saj zaenkrat po Izoli ni niti plakatov, ki bi opozarjali na nedeljsko otroško rajanje v prostorih hotela Riviera. Tudi proračunskega denarja s katerim bi podprli morebitne organizatorje

pustovanja v Izoli, letos ni in v izolskem Centru za kulturo, šport in prireditve o pustovanju niti razmišljajo ne, saj vedo v kakšne težave jih lahko spravi.

Res, včasih ni bilo tako in ob tej fotografiji smo dobili tudi pripis nekdanjega predsednika občinske skupščine, Oskarja Jogana, ki je zapisal: Izolani že dolgo nismo od muh. Že pred štirimi desetletji smo na luno poslali doma izdelano raketo z astronautom. Ker takrat še nismo imeli dobro razvitih telekomunikacij, se je sled za raketo, takoj po izstrelitvi, izgubila. Zna se zgoditi, da bodo njene ostanke kdaj našli na luni in nam tako morali priznati primat pri osvajanju vesolja.

p.s. Nekaj znanstvenikov in konstruktorjev z izstrelišča, ki ga žal ni več, je še vedno živih. Če želijo povečavo fotografije naj pokličejo v uredništvo. V spomin na pusta.



**Banka Koper**  
**546**  
19. februar 2004

**MOTOMAXX**  
tel. 05/ 640 42 53 • Industrijska 11 • Izola

**šifra**  
OBALA V MALEM  
**nepremičnine  
immobili**  
BREZPLAČNA TELEFONSKA ŠTEVILKA  
**080 18 33**  
www.sifra-nepremicnine-sp.si

**DROGA**



foto: Magič

## KAJ JE SPLOH ZDRAVO

*Življenje je naporno, nič ni, kakor včasih,  
živimo le po knjigah in različnih oglasih.  
Menda nam škodijo maščobe mešane s hidrati  
krompir povzroča raka, nevarni so fosfati,  
bojimo se barvil in strašijo nas kalorije,  
in zdaj te še piščančja gripa kar ubije,  
da ne omenjam alkohola, in teh prekletih cigaret,  
ki so samo dokaz, kako težko je zdaj živeti.  
Še voda je nevarna in zrak ni najbolj zdrav,  
zato ne maramo tablet in kakšnih čudnih norih trav.  
Na koncu je najbolje da preprosto zamižiš,  
potem odpreš oči in si spet srečen da živiš.*

**SEAT** **avto JEREBE**  
IZOLA, tel.: 616 80 00

**Revita**  
Izdelki  
za zdravo življenje  
(Hotel Delfin - vhod s parkirišča)  
**NOVI URNIK**  
ponedeljek, torek,  
četrtek, petek: 8.30 - 15.00  
sreda: 8.30 - 17.00  
sobota: 8.30 - 12.00





# PTT's NOT DEAD

To je rubrika v kateri bralci Mandrača izražajo svoja stališča ali javno predstavljajo mnenja do določenih javnih problemov, ki so že bili ali niso bili predstavljeni v časopisu. V tej rubriki ne objavljamo pisem, ki imajo značaj osebnega oziroma so namenjena polemiki z drugimi mediji. Sicer pa si uredništvo pridržuje pravico, da po lastni presoji objavi, skrajša ali (brez posega v vsebino) korigira posamezne dopise, ki morajo imeti navedenega avtorja. Uredništvo se z avtorjem lahko dogovori, da njegovega imena ne objavi v celoti.

## NAS V DANTEJEVI 18. RES ČEVELJ ŽULI

Na pojasnila predsednika KS HALIAETUM ter svetnika Občine Izola, g. Lucia Gobba (ZLSD) iz članka v lokalnem časopisu Mandrač iz Izole, št. 545 z dne 12. 2. 2004, Mladen Patajac, Dantejeva 18 iz Izole, podajam odgovor na zavajajoče in lažnive trditve v njegovem zapisu.

Vaš uvodni opis bivalnih razmer, je dokaj točen. Žal pa ste nadaljevali z navajanjem netočnih dejstev ter tudi lažmi. Zapisali ste, da je Svet KS lani sklical interesni zbor. Drži. Toda le na pritisk stanovalcev, predvsem spodaj podpisanega. Kot kaže ne veste, mislim pa, da ne želite vedeti, da se je nekaj dni pred zborom (19.3.2003) v hiši zgodil zelo težek in nevaren incident s posredovanjem policije. Po posredovanju na PP Izola, pri županji Bredi Pečan, g. Miranu Žlogarju iz Urada za družbene dejavnosti ter drugih institucijah je bil zbor sklican. Navajate, da KS ter stanovalci od interesnega zbora "imamo/imate zagotovilo občine, da se bomo pravočasno izselili ...". Se zavedate, da imamo in dobivamo taka zagotovila že dobrih 35 let, zadnjih 8 let še bolj intenzivno, odkar občino vodi ga. Breda Pečan in njena ekipa.

Zagotavljate, da ste sedanjo situacijo, stanje "sam osebno preveril". Jaz Vam zagotavljam, da močno dvomim, oziroma, Vam ne verjamem! Nihče od stanujočih v Dantejevi 18 Vas ni videl ali srečal v hiši ali okoli nje. Tudi če ste prišli v poznih večernih urah in so stanovalci ali odšli spat ali pa so bili odsotni iz hiše, bi brez težav lahko naslednje jutro ali pa čez dan prišli k stanovalcem (ali pa družini Patajac), ter jim sporočili da ste preverili stanje ter bi morda slišali tudi njihovo mnenje. "Vsaka zgodba ima dve plati, mar ne!?"

Vaš poudarek (oddebljen), da se le ena družina (Patajac) počuti moteno, ne pa posplošeno vsi stanovalci, je laž! Objekt kot tak je popolnoma brez kakršnekoli zvočne izolacije in tudi brez vseh drugih. Ob tem je tudi nevaren. Če v naši družini lahko nemoteno spremljamo v vseh naših prostorih pogovore, včasih tudi vpitje ter potek igranja partije kart v prostorih Balinarskega športnega društva Jadran, so zagotovo tudi sosedji levo in desno od nas deležni hrupa. Pogosto se sosedji slišimo med sabo in vemo, kaj se kdo pogovarja v lastnem stanovanju, brez da bi se fizično videli. S tem je povezana tudi uporaba in dejavnosti Veslaškega kluba Izola v istih spodnjih prostorih, takoj zraven balinarjev. A o tem nekaj vrstic kasneje. Zapisali ste namreč še nekaj "krepkih", v perfektni politični retoriki, katere ste že zaradi zgodovinskih izkušenj izjemno več!

Ob preverjanju stanja ste ugotovili, da so zaradi pritožbe družine Patajac zaradi cigaretne dima in hrupa, v prostorih BŠD Jadran dodatno izolirali strop. S čim? Kdaj? Moral je biti neverjeten gradbeni poseg, da stanovalci nismo ničesar zaznali. Res je, da smo pred dobrim mesecem dni opazili, da v prostore prinašajo plošče stiropora. Je to za Vas zadostna izolacija, kot jo določa zakon? Ob tem nadaljujete, "da je treba vedeti, da je strop že v osnovi problematičen". EUREKA! Stanovalci vemo, inšpekcijske službe z odločbami vejo, županja ter Urad za družbene dejavnosti (g. Žlogar) tudi ve, pa upravljalca ter koncesionar, STAVBENIK ve, ter nekdanji najemnik, lastnik ter uporabnik spodnjih prostorov, Hoteli Simonov zaliv vejo! Slednji so tam dolga leta izvajali gostinsko dejavnost in prav zaradi "problematičnega objekta" so jo opustili ter nato tudi prodali. Vi pa sedaj to ugotavljate! Stanovalci VEMO, da tudi Vi to veste že zelo dolgo. In kljub temu da mnogi vedo v kakšnem stanju je objekt, celo nevaren za bivanje ter druge dejavnosti, so bili spodnji prostori dani v uporabo dvema društvoma! Kdo se tu dela norca?

Balinarji trdijo, da jim je županja dala prostor. Za veslače se sploh ne ve, kdo jim je dal prostor. Zanimivo dejstvo je, da kljub mnogim poskusom in zahtevam, da mi pokažejo odločbo za oba društva, le teh nihče nima! S tem je tudi povezano dejstvo, da so si veslači uredili pravcato telovadnico - fitness, z mnogimi orodji. Je bil kakšen pregled (gradbeni, urbanistični, zdravstveni, ...) izvršen ob izdaji uporabnega dovoljenja za telovadnico - fitness?



Izdelava projektov za mladinski hotel Arrigoni je sicer predvidena v proračunu za leto 2004, prve skice pa smo že našli na spletni strani [www.zsms-izola/mc1984/pust2004/malomorgen.html](http://www.zsms-izola/mc1984/pust2004/malomorgen.html)

Z lažmi in zavajanjem kar nadaljujete. Citiram: "V tem prostoru ne kadijo to so strogo prepovedali (balinarji, op. a.) in vem, da se tega držijo. ... Zaradi kajenja imajo celo odprtino v oknu." (konec citata) A lahko pojasnite, le zakaj imajo odprtino v oknu, če pa ne kadijo?! Sklepam, da so ob postavljanju izolacije pozabili vgraditi tudi ventilacijo ali neko drugo obliko prezračevanja. Tudi sklepam, ker ste stanje preverjali v večernih - nočnih urah niste videli kup cigaretnih ogorčkov, pod to isto odprtino.

Ob koncu pa Vam navajam neizpodbitna dejstva: Moja starša spita v kuhinji, na kavču. Že več kot deset dni. Normalen človek, trdno verjamem, se ne izseli iz svoje spalnice, iz zakonske postelje, za prazen nič. Hrup, ki ga povzročajo vrhunski balinarji pri relaksaciji po napornih treningih z igranjem 'trešeta in briškole' ter špricerjem, seveda zaznavamo. Vsak večer, tudi mnogo po 22 uri. Poprej omenjena telovadnica VK Izola je zelo nevarna zaradi orodij, predvsem za uporabnike le - teh. Delo na orodjih z velikimi utežmi in težami povzroča močne sunke vibracij po stenah in stropu, ki so v izjemno slabem stanju. Kljub opozorilom veslačem, da se lahko strop sesuje zaradi vibracij ne pomaga nič. Zavedamo se (stanovalci) in se tudi strinjamo, da morajo imeti prostore za vadbo. Nenazadnje, ta klub je dal tudi svetovna prvaka (Erik Tul, Bine Pišler), a upamo, da ne bo nekega dne VK Izola prišel v medije zaradi poškodbe ali smrti nekega njihovega talentiranega veslača, ki ga je pokopal strop iz 1. nadstropja?!

Polemika, ki se je tokrat razvila je le posledica pritiska in groženj. Javno priznavam, da sem jih sam sprožil, kajti vidim, da ne mojih staršev, ne drugih stanovalcev naše hiše, nihče v mestu in Občini Izola ne upošteva. Po človeški plati sem poskušal z balinarji dva tedna nazaj najti srednjo pot za omilitev razmer. Eden izmed njih, starejši gospod, je želel kar fizično obračunati, dan, dva kasneje pa se je isto zgodilo, ko sva se srečala na ulici. Ko sem na lastne oči videl kako se starša iz čistega miru zjutraj prerekata za popolno neumnost, po novi, neprespani noči na kavču, na koncu z živci, sem v četrtek, 12. 2. povsem priseben stopil do poveljujočega na PP Izola. Napovedal sem, da bom lastnoročno "sesul" vsa stekla, tako pri veslačih kot pri balinarjih, kajti kaže da je to edini način, da imamo (stanovalci) končno "mirmo noč". Neglede na vse pravne posledice, ki bi sledile iz storjenega prekrška ali kaznivega dejanja. Prav tako sem obvestil tudi osebo na Stavbeniku, z dodatkom da bomo prenehali plačevati najemnino. Žal moja starša še vedno verjameta v sistem pravne države in sta najemnino tudi za tekoči mesec plačala! Obveščen je bil tudi g. Žlogar ter tajnica županje, pa tudi nekatere predstavnike medijev sem seznanil z nameri.

Zagotavljam Vam, g. Gobbo, da še vedno vztrajam pri tej nameri. Povsem jasno nam je, da smo, kljub obljubam o rešitvi problema, stanovalci iz Dantejeve 18, zadnja skrb za Vas, občino kot institucijo z vsemi njenimi službami (g. Žlogar, g. Umek, ...), da sploh ne omenjam županje, ga. Brede Pečan. Ja, volitve se bližajo in začela se bo parada obljub! A kaj nam pomagajo obljube, če pa je gospa županja že na poti v Bruselj ali pa na nek drug ugleden položaj.

In čisto za konec, v pojasnilih ste zapisali, ob omembi obljub o selitvi v doglednem času, izrečenih na interesnem zboru: "Sami bomo nad tem bedeli" (Svet KS in Vi osebno). Tega se bojimo. Zelo.

S spoštovanjem,

Mladen Patajac, Dantejeva 18, 6310 Izola



# ŠPORTNA IGRIŠČA BOMO GRADILI NA LEASING

Izolski občinski svetniki bodo danes na 2. izredni seji obravnavali in odločali o predlogu proračuna Občine Izola za leto 2004. Letošnje sprejemanje proračuna se je, v primerjavi z drugimi občinami, nekoliko zavleklo, vendar očitno brez večjih posledic za funkcioniranje občinske uprave in ustanov, ki so financirane ali sofinancirane iz občinskega proračuna. Osnutek proračuna so občinski svetnik, predstavnik javnih zavodov in paradržavnih ustanov prvič predstavili v izolski kinodvorani Odeon, vendar takrat brez vsebinske razprave, zdaj pa so se svetniške skupine že podrobneje seznanile z vsebino predloga, podale tudi nekaj pripomb, ki jih je že pregledala županja Breda Pečan in jih sprejela ali zavrnila.

Prav s tem v zvezi je moč tudi pričakovati, da sprejemanje ne bo potekalo tako zlahka, kot se zdi, saj županja med drugim ni sprejela nekaterih pobud svetniškega kluba LDS in ZZZP, ki so povezane s prodajo zemljišč, kjer je še v teku sodni spor z družbo Galeb Gradbeništvo.

Zato pa je županja pripravila pojasnilo v zvezi s **postopnim odkupom oziroma operativnim leasingom**, ki ga tokrat prvič spoznavamo v zvezi z gradnjo novih odkritih športnih površin na južnem delu stadiona. Gre za **pomožna nogometna igrišča pokrita z umetno podlago**. Bistvo takega načina financiranja je v tem, da občino (država to počne že nekaj časa) dejansko kreditira investitor del, občina pa z odplačevanjem v daljšem obdobju odkupi omenjeno investicijo.

Glede na to, da doslej v Izoli še nismo imeli primerov operativnega leasinga (vsaj novinarji ne vemo zanje) je županja v odgovoru na nekatere pripombe v zvezi s proračunom za letošnje leto podala informativni amortizacijski načrt najema leasinga za gradnjo omenjenih igrišč. Tako-le je zapisala:

*Ocenjeni stroški izgradnje dveh odkritih športnih površin, njihovo prekritje z umetno maso ter ureditev razsvetljave znašajo cca. 120.000.000,00 SIT. Pri pripravi projektov je bilo naknadno ugotovljeno, da je potrebno urediti tudi razsvetlavo za obe igrišči, zato se je vrednost investicije iz prvotnega zneska 97.130.000,00 SIT povečala na 120.000.000,00 SIT.*

*V primeru, da predvidevamo trajanje leasinga za čas 12 let, bodo nastali mesečni obroki v višini cca. 1.200.000,00 SIT, kar zneso v dvanajstih letih cca. 172.800.000,00 SIT. Stroški, ki bodo še nastali so stroški priprave predpisane dokumentacije in objave javnih razpisov ter stroški odobritve pogodbe leasingodajalca in znašajo cca. 1.000.000,00 SIT. Preplačilo začetne investicije bi v dvanajstih letih znašalo cca. 52.800.000,00 SIT.*

*V kolikor, bi zgradili športne površine (igrišče) že v letošnjem letu z lastnimi finančnimi sredstvi, bi bil celoten strošek 120.000.000,00 SIT strošek letošnjega proračuna. V primeru, da se odločimo za izgradnjo igrišč s postopnim odkupom z operativnim leasingom, bo znesek prve najemnine zapadel v plačilo v letu 2005. Predvideni strošek, ki ga imamo planiranega v letošnjem letu je strošek priprave predpisane dokumentacije, objava javnega razpisa v uradnih objavah ter stroška odobritve pogodbe leasingodajalca.*

*Predlog kluba svetnika ZZZP, naj se razpolovijo sredstva za projektiranje mladinskega centra Arrigoni in tako pokrije del "proračunskega primankljaja", ki ga sam povzroči z razprodajo občinskega premoženja samo eni in točno določeni pravni osebi v občini, ne more biti sprejet "obrazložitev pa niti ni potrebna, ker je samo po sebi razumljivo, za kaj gre."*



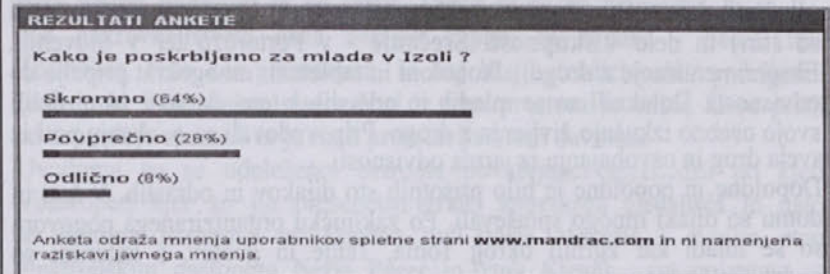
fotografija ni del sprejetega projekta

Projekt gradnje objektov in igrišč ob stadionu je sicer pripravljen, način financiranja gradnje tudi in nogometasem se obeta, da bodo po dolgih letih čakanja dočkali tudi pomožna igrišča za treninge. Seveda pa bodo o tem odločali še občinski svetniki.

## PREKLETA ANKETA

### PRI NAS NI VSEM MLADIM TAKO LEPO

Tiste, ki so verjeli izjavam o najbolj uspešni mladinski organizaciji (mladinski svet) v Sloveniji, ki ima sedež v Izoli, so izidi tokratne ankete verjetno presenetili. Tisti, ki položaj mladih v Izoli poznajo pa so že vnaprej vedeli, kakšen bo izid glasovanja. Čeprav anketa nima kvalitete javnomenenjske raziskave pa bi se gotovo veljalo zamisliti nad dejstvom, da je trideset mladih nezadovoljno s svojim položajem v tej občini, zadovoljnih pa je slabih deset odstotkov. Zamisliti bi se morali tudi tisti, ki so v predvolilnem času delili obljube mladi generaciji, zdaj pa so se med starejšimi vrstniki v občinskem svetu povsem izgubili in se takorekoč niti oglasili še niso, kaj šele, da bi kdaj glasovali drugače kot jim je naročeno. In končno se lahko zamislimo mi vsi, saj so mladi res naša prihodnost a so tudi pomemben del sedanjosti.



Tokrat vas v anketi ne bomo spraševali nič načelnega ampak vas prosili za mnenje oziroma nasvet. Predstavniki Centra za kulturo, šport in prireditve iz Izole so namreč predlagali, da se osrednje dogajanje letošnjega ribiškega praznika z Lonke preseli na svetilnik. Ta pobuda je bila deležna zelo različnih komentarjev, zato nas zanima tudi vaše mnenje. Kakšen se vam zdi predlog o selitvi praznovanja z Lonke na plažo pri svetilniku.

glasujete seveda na naši spletni strani [www.mandraca.com](http://www.mandraca.com) lahko pa nam tudi pišete na naslov: Mandrač, Veliki trg 1, Izola

Spletna stran Mandrača nastaja v sodelovanju z

**[www.izolanka.com](http://www.izolanka.com)**



Izola - Sončno nabrežje 4, tel. 05/ 640 39 35

## Menjalnica

ODPRTO VSAK DAN od 8.00 - 19.00  
SOBOTA od 8.00 - 12.00

[www.sifra-nepremicnine-sp.si](http://www.sifra-nepremicnine-sp.si)

## š i f r a

BREZPLAČNA  
TELEFONSKA  
ŠTEVILKA

## 080 18 33

OBALA V MALEM

## nepremičnine immobili

NAKUP, PRODAJA, ZAMENJAVA HIŠ, STANOVANJ, PARCEL  
IMAMO LICENCO IN 12 LET DELOVNIH IZKUŠENJ PRI POSLOVANJU Z NEPREMIČNINAMI

Izola - Kristanov trg 2, tel. 05/ 640 11 10, fax: 05/ 640 11 11



# PRORAČUN JE PRESEGEL 4 MILIJARDE

Letošnji predlog občinskega proračuna je v postavitki odhodkov prvič presegel "magično mejo" štirih milijard, kar je, ob upoštevanju inflacije, pravzaprav na ravni lanskega leta oziroma jo nominalno presega za slabih 600 milijonov. Poraba je sicer višja od prihodkov, razliko (nekaj manj kot 700 milijonov) pa bodo pokrivali z denarjem, ki je še na računih iz prejšnjih proračunskih let in s pomočjo kreditov.



Skoraj polovica odhodkov je namenjenih investicijam, od novih izstopajo projekti za nov kulturni dom in mladinski center Arrigoni. Sicer pa, še nekaj zanimivih postavk:

Za ohranjanje in razvoj ribištva je namenjenih 4 milijone in pol, kmetijstvu nekaj več kot 13 milijonov, lokalni turistični organizaciji 105 milijonov, več kot 270 milijonov je namenjenih izobraževanju, več kot 280 milijonov predšolski vzgoji, 325 milijonov kulturi, 118 milijonov športu, 96 milijonov socialnemu varstvu, 87 milijonov zdravstvu, 64 milijonov dejavnostim mladih, za delovanje občinske uprave in njenih služb pa bo šlo nekaj več kot milijarda.

Predlog proračuna bodo na današnji seji obravnavali izolski občinski svetniki, predstavnike ZLSD, LDS in SDS pa smo povprašali za njihove ocene predloga proračuna.

## SREČANJE S SREČANJEM

V sredo, 21. januarja, smo v SGTŠ in Dijaški dom Izola povabili gospoda župnika Franca Prelca, ki je v slovenskem prostoru poznan kot veliki borec proti zasvojenosti in človek, ki zna ljubeče ponuditi roko. Oče Franc je že trinajst let predstavnik Don Pierinovi komun pri nas.

Čas, ki smo ga preživeli z njim, našo Izolanko Tanjo (svetovalko v pisarni Skupnost Srečanje), Tomom, očetom dekleta in mammo fanta, ki sta na zdravljenju v komuni, je dal dijakom mnogo več kot lahko ubesediš in kar z ničemer ni primerljivo. Predstavili so nam prisotnost droge med mladimi, delo v Don Pierinovi komunah v svetu in pri nas (v Sloveniji so štiri) in delo v Skupnosti Srečanje - v Portorožu ter v Sloveniji. Eksperimentiranje z drogo, alkoholom in tabletami mnogokrat pripelje do odvisnosti. Dotaknili so se mladih in odraslih s tem, da so z nami delili svojo osebno izkušnjo življenja z drogo. Pripovedovali so o iskanju poti iz sveta drog in osvobajanju iz jarma odvisnosti.

Dopoldne in popoldne je bilo prisotnih sto dijakov in odraslih. V šoli in domu so dijaki mnogo spraševali. Po zaključku organiziranega pogovora so se mladi kar zgrnili okrog Toma, Tanje in gostov, s katerimi so nadaljevali pogovor.



»To, to še rabimo! Faca je! Vse mi je povedal! Dobri so! Tega nisem vedel.«, so navdušeno pripovedovali. Sporočila so začutili in jih sprejeli. To pa je vsekakor zasluga pristnosti, odkritosti in poguma, da spregovoriš o svoji boleči izkušnji. Vsem gostom se še enkrat iz srca zahvaljujemo.

Vzgojiteljica Tatjana

## PRORAČUN JE RAZVOJNO NARAVNAN

Predlog proračuna smo v ZLSD Izola temeljito predelali in ga obravnavali tudi s koalicijo. Je izrazito razvojno naravnano, kar je za nas bistveno. Pomeni, da imamo vizijo in načrte za razvoj Izole. V predlogu je predvideno nadaljevanje izvajanja aktivnosti za doseganje zastavljenih ciljev, kakor tudi nove aktivnosti.

Pomembno je, da se za realizacijo ambicioznih nalog ne zadolžujemo, razen na delu stanovanjskega programa, ki ga smatramo za neodložljivo nalogo, se bo pa ta zadolžitev sama pokrivala. Za kritje razlike med odhodki in prihodki pri realizaciji proračuna je predvideno črpanje lastnih sredstev na depozitih, ki se bodo tako spremenila v splošno dobro skozi investicije v izboljšanje splošnega standarda. Zagotovljeno je izvajanje socialnih programov, vrtec, šolstva, knjižnice, športa, kulture in ostalega. Ob tem gre še poudariti, da je Izola ena redkih občin v Sloveniji, ki se samofinancira. Jasno je, da je tudi ta proračun, kot vsak drugi, kompromis med potrebami, željami in možnostmi.

V ZLSD Izola menimo, da je ta proračun optimalni kompromis za nadaljnji razvoj Izole po poti, ki se je v zadnjih letih pokazala kot uspešna, kar nam večina občanov, obiskovalcev in drugih poznavalcev priznava.

predsednik svetniške skupine ZLSD Izola, Valdi Morato

## MOTI NAS ZAPOSLOVANJE

Klub svetnikov LDS ne more podpreti občinskega proračuna za leto 2004, ker ne odraža našega volilnega programa s katerim smo uspešno nastopili na zadnjih občinskih volitvah. Mnenja smo, da je na strani odhodkov preveč razsiper saj se odhodki povečajo kar za 46% v primerjavi z izvršenim lanskoletnim proračunom. To je po našem mnenju zelo visok odstotek glede na gospodarsko situacijo pri nas.

Zelo nas motijo tudi nenehna nova zaposlovanja v javnem sektorju in povečevanje stroškov za delovanje občinske uprave, kar se pa ne odraža ekvivalentno na kvaliteti storitev uprave in servisa do občank in občanov naše občine. Naš proračun postaja vse bolj odvisen od prodaje premoženja tako, da brez prodaj sploh ni mogoče več izvajati investicij, najbolj zaskrbljujoče pa postaja da so tekoči odhodki (to je financiranje celotnega sistema, da deluje brez investicij) dosegli višino prihodkov od davkov, posledično to pomeni, če želi občina opraviti kako investicijo oziroma uvesti nov program je prisiljena prodajati premoženje. Tega pa nimamo toliko, da bi to počeli v nedogled.

Čudi nas tudi, da se občina odloča hkrati za dve tako veliki investiciji kot sta nov Kulturni dom in mladinski center. Glede gradnje mladinskega centra upamo, da bo pred sprejetjem dokončne rešitve opravljena še razprava na občinskem svetu, ker smo prepričani da je bolj smotno in pravično, da davke naših občank in občanov namenimo za potrebe le-teh (šola, vrtec, štipendije, igrišča, ulice, parkine površine ...itd) ne pa za hotel, kjer bi se nekateri privilegirani posamezni mladinci radi igrali "BIZNIS" na občinske stroške.

Na podlagi teh argumentov smo se odločili, da ne podpremo občinskega proračuna za leto 2004 in se bomo na seji občinskega sveta, ki bo v četrtek 18.02.2004 vzdržali pri glasovanju. Poskušali pa bomo tudi še s posamični amandmaji popraviti proračun.

Klub svetnikov LDS Izola, zanj Igor FRANCA

## TURIZMU DAJEMO BREZ PROGRAMOV

V naši svetniški skupini smo se odločili, da bomo počakali na jutrišnjo razpravo na občinskem svetu, saj so napovedani še nekateri amandmaji na sam predlog, razen tega je bila v sredo popoldne izredna seja Odbora za gospodarstvo in finance na katerem so obravnavali še nekatere pripombe in amandmaje, tako da velja z odločitvijo počakati.

Nasploh pa mislimo, da je proračun za letošnje leto sestavljen kot decembrski spisec želja v katerem pogrešamo predvsem večji poudarek pri zadovoljevanju skupnih potreb občanov in občank Izole. Pripombe imamo na račun sredstev predvidenih za lokalno turistično organizacijo, kjer je namenjenih preko 100 milijonov tolarjev, čeprav ni priloženih programov kot pri drugih postavkah. Treba je vedeti, da turizem kot gospodarska panoga ustvari približno polovico dohodka v občini, iz proračuna pa dobi še ves ta denar. Tisti, ki ustvarjajo drugo polovico dohodka pa ne dobijo takorekoč nič.

Zato pa bomo predlagali povečanje sredstev na postavki socialnega varstva posebej pri financiranju projekta Posvetovalnica za mlade in starše, saj menimo, da je to realen in konkreten projekt pomoči mladim in staršem.

Klub svetnikov SDS, zanj Bojan Zadel

slikopleskarstvo

PLESKOLOR

Vuk Elvis s.p.

Šared 25, 6310 Izola

GSM: 041/724-277



Zastopstvo za obalo OKNA - VRATA - SENČILA



# REDNI, IZREDNI IN ZDAJ ŠE OBČINSKI ŠTUDENTJE

Mnogi očitajo občinski upravi, da se je v zadnjih letih preveč razbohotila, težko pa bi rekli, da se premalo izobražuje. Ni namreč skrivnost, da občina sofinancira šolanje oziroma pridobivanje ustrezne šolske izobrazbe kar lepemu številu svojih zaposlenih pa tudi zaposlenih v javnih zavodih katerih večinski lastnik je občina. Nekateri so šolanje na stroške proračuna že zaključili, nekateri pa so še sredi študija oziroma se komaj pripravljajo na tovrstno pridobivanje izobrazbe.

Letos bo občina sklenila kar 15 pogodb o visokošolskem izobraževanju svojih delavcev in sicer jih bo največ iz sekretariata za finance, računovodstvo in splošne zadeve (8), občinska inšpekcija bo izobraževala 3 svoje delavce, v enem primeru pa gre za delovno mesto izven organizacijskih enot. V enem primeru bo občina pokrila tudi stroške pridobivanja srednješolske izobrazbe, sicer pa je 5 javnih uslužbencev končalo z izobraževanjem in pridobilo ustrezno stopnjo izobraževanja, trije bodo začeli s šolanjem letos, osem pa jih je s študijem nekje na polovici. Vsem tem občina iz proračunskih sredstev plača šolnino, študijsko literaturo, potne stroške in druge stroške, povezane s študijem, za vsak izpit pa delavcu morda pripada tudi tridnevni študijski dopust.

To smo lahko razbrali iz dodatne obrazložitve proračuna, ki jo je pripravila županja Breda Pečan, ki je še zapisala, da so v občinski upravi poskrbeli tudi za ustrezno jezikovno in strokovno izobraževanje delavcev.



## PRIMORSKA UNIVERZA JE ZANIMIVA

V petek, 13. februarja, in v soboto, 14. februarja, so na članicah Univerze na Primorskem potekali informativni dnevi za vpis v študijsko leto 2004/05, na katerih so bili podrobneje predstavljeni posamezni študijski programi.

Skupaj se jih je udeležilo okoli 1200 interesentov za redni in izredni študij. Fakulteto za management Koper je obiskalo okoli 400 kandidatov, Turistico - Visoko šolo za turizem Portorož 340, Pedagoško fakulteto Koper 170, Fakulteto za humanistične študije Koper 120 in Visoko šolo za zdravstvo Izola okoli 110 kandidatov.

Na univerzi z veseljem ugotavljajo, da se za študij na novi slovenski univerzi zanimajo tako kandidati iz obalne regije kot iz drugih delov Slovenije (severna Primorska, Ljubljana, Prekmurje, itd.) ter zamejstva.

## SVET ZA VARSTVO POTROŠNIKOV JAVNIH DOBRIN

Zaradi nepričakovanih aktualnih prispevkov smo nadaljevanje predstavitve nalog Sveta, ki ga vodi g. Bojan Dundara, prenesli na naslednji četrtek. Naj ponovimo, da gre za odbor na katerega lahko naslovite vsa vprašanja v zvezi z javnimi dobrinami (zemljišča, komunalne storitve, ceste, elektrika, plin, dimnikarska služba itd.), objavljamo pa tudi pravi naslov za vaša vprašanja ali predloge: SVPJD, Sončno nabrežje 8., Izola ali elektronski naslov: [posta.oizola@izola.si](mailto:posta.oizola@izola.si)

## ZDRAVLJICA JE TUDI NAGRADA

V prostorih Vinakoper se je v petek zvečer zbralo res veliko znanih ljudi. Bilo jih je več kot sto takšnih za katere gostitelji menijo, da s svojim delom presegajo meje lokalnega in prispevajo k uveljavljanju Istre v širši domovini in po svetu. Zbrali so se na prireditvi, ki so ji - pod pokroviteljstvom obeh istrskih županov in župana - nadeli ime Zdravljica, tako kot priznanjem, ki naj bi jih tradicionalno podeljevali ljudem, ki širijo dober glas o Istri iz tega prostora in onim, ki so prišli od drugod, jo spoznali in jo znali predstavljati tudi navzven.

Uvodoma so se udeleženci oziroma povabljeni sprehodili po kleti Vinakoper, kjer so jih presenetili igralci koprškega gledališča in nato še skupina Istranova ter končno tudi Dario Marušič s svojim etno elektronskim nastopom. Nevio Pucer in Iztok Klenar, sta povedala za kakšen dogodek sploh gre in komu sta namenjeni prvi dve Zdravljici in dodala, in pojasnila, da sta letošnja nagrajenca sicer iz vrst kulturnih ustvarjalcev, kar je morda nekoliko simbolično v času vstopa Slovenije v EU, vendar Zdravljica ni namenjena le njim. »Udeleženci nazdravljamo osebnemu pogumu, ta pa ni omejen le na eno področje družbenega življenja,« je povedal Nevio Pucer, ko je podelil nagrado »foreštu«, ki je dojel Istro in ponesel glas o njenih lepotaх po vsej Sloveniji in v svet.



Priznanji sta bili torej dve. Najprej »domačinu«, žal nedavno preminulemu večstranskemu ustvarjalcu, glasbeniku, slikarju, oblikovalcu in fotografu Lucianu Klevi, v čigar imenu sta ga sprejela sinova Rok in Jan. Kot zaslužen forešt pa je priznanje prejel pesnik, publicist in prevajalec Tone Pavček.

Kot rečeno je udeležence presenetil nastop skupine Istranova, ki je formalno razpadla že daljnega leta 1988, so se pa zbrali tudi v čast svojega nekdanjega člana Luciana Kleve. Tone Pavček, ki je med drugim tudi vinogradnik in velik ljubitelj refoška pa je povedal nekaj priložnostnih misli o Istri in se zahvalil za priznanje, ki mu bo gotovo pomagalo pri dokončni pridobitvi vize in stalnega prebivališča v slovenski Istri. (DM)

## NOVO Body Care

Velik izbor izdelkov za manikuro in pedikuro iz kakovostne jeklene zlitine "solingen": škarijice, klešče, ščipalke, pilice, pincete, rezila



← REVITA

UGOTOVITE, kaj vse lahko storite za svoje zdravje. Obiščite nas.

### Revita

Izdelki za zdravo življenje



# ALI PONOVRNO ODKRIVAMO TOPLO VODO?

V članku »Bomo obalo urejali skupaj ali vsak zase« so navedbe tako prikazane kot, da so se dejanja okoli obalne ceste pričele leta 1992, vendar to ni točno. Tako navajanje je potvorba dejanskih dogodkov in bi lahko rekel tudi žaljivo do oseb, ki so se za to borile in so še žive. Izjava »da se je kar nekaj let čakalo na odločitev o poteku in premiku ceste iz obale v zaledje« ne ustreza resnici, ker je že investicijski program iz l. 1965 predvidel 16 variant in med njimi tudi nekaj izven obstoječe obalne ceste. V vsem obdobju priprav za gradnjo obalne ceste se je razpravljalo o dveh ločenih cestnih povezavah in sicer:

A. tako imenovana štiripasovna rivierska medmestna cesta Škofije – Sečovlje in

B. zaledne avtocesta, ki bi bila speljana v tunelu pod Šmarjami in bi se zaključila v Dragonji. Ta cesta bi se odcepila od Slovenike na križišču pod Dekani.

Te dve smeri sta navedeni tudi v Urbanističnem programu slovenske obale, ki je bil izdan leta 1965 in so ga v javno razpravo dale občine Izola, Koper in Piran in je bil izdelan na Investbiroju pod strokovnim vodstvom prof. Eda Mihevcia.

Sedaj pa na kratko še nekaj dejstev.

## ZACELO SE JE LETA 1960

Zgodovina priprav na gradnjo obalne ceste se je pričela leta 1960, ko se je zaradi nevdržnih prometnih razmer na cestah Škofije – Dragonja, Koper – Sečovlje pojavila. Inicijativa v Investbiroju, da se pristopi k študiji ureditve cestne infrastrukture. Vsa ta ugibanja in gibanja so tekla do leta 1965, ko je bil izdelan Investicijski program, ki je predvideval 16 (šestnajst) možnih variant in podvariant. Takrat so jih opremili v barvah. Po izvršeni reviziji je bila izbrana oranžna varianta, ki je potekala ob obali in bi prvenstveno povezovala tri obalna mesta kot promenadna medmestna cesta in to delno po obstoječi trasi. Bila bi to štiripasovna brez odstavnih pasov in z ustreznimi nadvozi in zoženim sredinskim pasom. Predlog je izzval mnogo nasprotovanj, zato do realizacije ni prišlo. Za to varianto je bil izveden tudi urbanistični natečaj, ki je bil deležen velikega negodovanja med arhitekti in zelenimi obale zato so aktivnosti začasno prenehale. Republiškim organom je to bili verjetno všeč, ker so predvideni denar usmerili drugam. Obala pa se je še nadalje dušila v prometu. Spomnite se samo, kako smo prehajali koncem tedna preko Prešernove ulice. Največja prometna problema sta bila na Bivju, kjer se vozniki iz Ljubljanske smeri niso mogli vključevati v smer proti Koprju in pa pri Slavčku, kjer je nastajal zaplet pri združevanju dveh smeri šmarske in izolske. Prebivalci Semelele niso mogli normalno do Koprja. Enaka situacija je bila v Izoli. Vsa prizadevanja pa so se končno le pričela uresničevati leta 1974, ko se šteje, da se je gradnja obalne ceste pričela.

Potek gradnje pa je bil tak:

1974 - 1975 križišče Ankaran,

1977- Šmarska cesta,

1977 - 1979 priključek Koper – Slavček,

1979 - 1982 semedelska vpadnica,

1980 - 1982 priključek Ruda,

1984 - Ruda – cesta na Korte,

1986 - 1987 cesta na Korte - Jagodje,

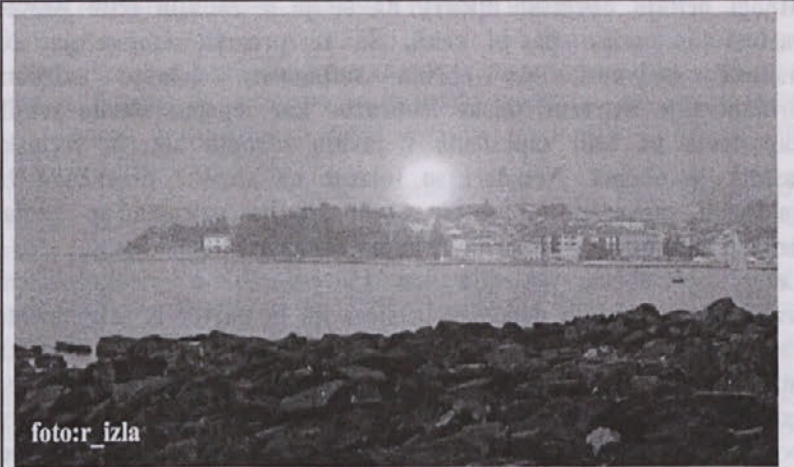
1987 podhod pri Koprju,

1988 Jagodje – Belveder,

1989 - 1990 Ankaran – Koper:

Celotna dolžina zgrajenega je 25,5 km.

Opazili boste, da se je obvoznica Izole delila in to zato, ker je bil prvotni dostop do Izole predviden na križišču s kortežansko cesto, pa se je kasneje od tega, najbrž po zahtevi občine odstopilo. Tako bomo sedaj vključeni v Izolo skozi dvorišče obratov Stavbenik.



## KOPRČANI SO MALO ZAVLEKLI

V Koprju bi morala biti v tork javna razprava o nekaterih prostorskih dokumentih od katerih je za nas Izolane zanimiv tisti, ki govori o urejanju obalnega pasu med Izolo in Koprju. Kot je znano to območje urejajo domači urbanisti, v globalu pa naj bi območje ostalo nepozidano, brez prometnice (ta bo v tunelu) in brez večjih posegov v morje. Razprave, menda zaradi preslabe obveščenosti krajevnih skupnosti, ni bilo in so jo prestavili za teden dni, kar pomeni, da se bomo Izolani časovno lepo uskladili s sosedi iz Koprja, saj gre vendarle za urejanje skupnega, enotnega območja. Tako bosta obe občini lahko skupno naslovili vloge na državne institucije za sofinanciranje urejanja obale, saj je prav država lastnik morja in neposredne obale, zato mora pač poskrbeti za urejanje le te.

V zapiskih sem odkril, da je v začetku bila velika zavzetost, da bi cesto speljali po dolini Olma skozi predor na izolsko stran in pa več variant na Markovem hribu s krajšimi tuneli. Izbrana pa je bila varianta, o kateri vseskozi govorimo (ob obali). Vse pa je razvidno iz Idejnega projekta obalne ceste, št. projekta 68/100, Invest biro Koper. Projektu sta tudi priloženi: prometna študija Ljubljanskega urbanističnega zavoda in geološko poročilo. Osnova za projektiranje je bila tudi Prometna študija hitrih cest v Sloveniji.

Omenim naj še, da so za dodatne informacije verjetno dostopni še sledeči gospodje: ing. Mikolj, ing. Fonda (projektanta), ing. Horvat (nadzorstvo in zastopnik investitorja), kolegi iz DDC-ja (Inženir), in pa seveda predstavniki občin Koper, Izola, Piran, Obalnega izvršnega sveta in pa gospod Gino Gobbo, ki je bil tam koordinator investicij in tako neposredno angažiran pri razreševanju problematike.



Iz opisanega se da razbrati, da so se z obalno cesto ukvarjali že mnogi prej, kot je to omenjeno. Mislim, da tega ne bi smeli zanemarjati. Morda bi kazalo tudi vzpodbuditi še živeče in z njihovo aktivnostjo spominsko urediti zgodovino nekega projekta, sedaj ko je še čas in so nekateri akterji še živi.

P.S. Če primerjate navedene akcije v Mandraču lahko ugovite sami, da se nanašajo le na urbanistične rešitve, ki pa po svojih idejah velikokrat niso uresničljive. To kar bi občane zanimalo pa se skriva v predalih ustreznega urada na Občini, kot naprimer Prometna ureditev Izole, ki jo je izdelalo, če se ne motim, PNZ - podjetje za nizke gradnje Ljubljana, leta 1998 in do danes še ni bila verificirana in objavljena, čeprav se njene rešitve uporabljajo, saj so nekatere rešitve uporabljene prav pri projektu obalne ceste.

ing. A. Slekovec, Izola



# ZA PRIREDITVE LETOS MANJ PRORAČUNSKEGA DENARJA

Prireditve so ena od pomembnejših postavk turistične promocije našega mesta, namenjamo pa jim kar konkretna proračunska sredstva. V lanskem letu smo za različne prireditve načrtovali nekaj več kot 33 milijonov tolarjev, kot vse kaže pa jih bomo porabili blizu 38 milijonov, kar je seveda več od predvidenega. Tudi zato je plan porabe za letošnje leto nekoliko nižji od lanske porabe in znaša 36 milijonov tolarjev, od tega je za 4 milijone različnega pisarniškega materiala, 5 milijonov je namenjenih javnim zavodom, 26 milijonov pa različnim organizatorjem iz občine in od drugod.

Pred dnevi so načrte za letošnje leto predstavili organizatorji Eurofesta in Rodinovega memoriala ter napovedali kar nekaj novosti med katerimi velja posebej omeniti postavitev še enega igrišča na območju marine ter ureditev nekakšnega sejma na Vedijevi ulici in Manziolijevem trgu, kjer naj bi se ob Izoli predstavila tudi druga mesta udeležencev Eurofesta, ki jih bo letos spet rekordno veliko.

## MIHEVC JE RISAL PANORAMSKO CESTO OB MORJU

Iz članka z naslovom GENEZA SLOVENSKEGA POVOJNEGA URBANIZMA NA OBALI, avtorice magistre Jasne Kralj Pavlovec smo povzeli nekaj zanimivih odstavkov, ki pričajo, kako se je projekta urejanja obale pred leti lotil arhitekt Edo Mihevc.

Potreba po ureditvi slovenske obale je narekovala izdelavo enotnega regionalnega načrta za vso obalo. Tako je bila leta 1959 Edu Mihevcu (1911-1985) s strani takratnega Primorskega biroja, kasneje Investbiroja iz Kopra, ki je iskal urbanista pripravljenega prevzeti urejanje celotne obale in ne samo parcialnih rešitev, ponujena izdelava osnutka Regionalnega načrta slovenske obale od Debelega Rtiča do Sečovelj.

Mihevcovi urbanistični načrti slovenske obale in hrvaške Istre, od regionalnih do makro in mikro-urbanističnih, izhajajo iz enostavne osnove naravnih danosti obravnavanega prostora. Popolno poznavanje prostora je temeljilo na obširnih primerjalnih analizah, ki so prikazovale: situacijo, topografijo in naravne danosti, zavarovana področja, kmetijske in gozdne površine, kopensko in morsko komunikacijsko infrastrukturo, proizvodnjo in industrijo, strukturo in gostoto prebivalstva, pogojenost mesta ter sugestije glede na možnosti širitve mest in širitev novih/predvidenih dejavnosti po posameznih področjih. Upoštevan je bil torej prostor z vsemi svojimi značilnostmi, regionalna identiteta prostora in navade bivanja ljudi na tem prostoru. In kot pravi P. Geddes (Geddes, 1915) ter konkretizira Edo Mihevc je bil proces načrtovanja mest oziroma krajine možen izključno na osnovi teh analiz, ki so bile baza znanja o prostoru. Ko so bile lastnosti prostora in njegova identiteta prepoznane in upoštewane, se je načrtovanje in oblikovanje tega prostora spremenilo v konstruktivno vez med preteklostjo in prihodnostjo.

Regionalni načrt slovenske obale je temeljil na omenjenih primerjalnih analizah (Invest biro Koper, 1966) in je pomenil začetek stalnega sodelovanja Mihevca pri urbanističnem planiranju slovenske in istrske obalne regije in je pomenil prvo in celovito ureditev neke krajine v takratnem jugoslovanskem prostoru. Slovenska obala je edina regija oziroma področje v Sloveniji, kjer se je gradilo po enotni arhitekturni urbanistični viziji in vidno izstopa iz povprečnosti urbanističnega in arhitektonskega oblikovanja drugih slovenskih regij.

## MIHEVČEVA VIZIJA PROMETNE REŠITVE SLOVENSKE OBALE

Mihevčeva vizija globalnega cestnega omrežja slovenske obale je opredeljevala sistem in kategorizacijo cest s povezavami obstoječega cestnega sistema v Italiji in načrtovanega v Istri. Regionalni načrt slovenske obale iz leta 1963 in regionalni načrt slovenske obale in severozahodne Istre iz leta 1965 opredeljujeta obalno cesto oziroma panoramsko magistralno cesto ter vzporedno z njo, tedaj prvič začrtano, avtocesto Škofije - Dragonja in navezavo na jadransko magistralo.



Tako množično in veselo je bilo lani ob pustovanju v šotoru na Lonki. Letos je denarja za prireditve manj in tudi šotora ne bo.

Na sestanku komisije za prireditve pa smo izvedeli še marsikatero novost o prireditvah v tem letu. Tako velja posebej opozoriti na Velikonočno regato, ki naj bi bila letos še posebej dobro obiskana, 18. maja bomo menda odprli ulični muzej v starem delu mesta, 22. maja bo v Izoli srečanje istrskih pihalnih orkestrrov, ob koncu maja pa bomo gostili šefilmski festival Kino - otok.

Praznik oljk naj bi tokrat združili s praznikom Olja, vina in rib, vse pa naj bi se dogajalo na Velikem trgu, Manziolijevem trgu, in v Verdijevi ulici, kjer bodo v začetku junija gostili tudi sejem ob Eurofestu. Ribiški praznik bo tudi tokrat trajal le dva dni, organizatorji pa bi radi prizorišče z Lonke preselili na svetilnik, vendar je temu nasprotovalo lepo število članov komisije. Osrednja športna prireditve bo gotovo Evropsko prvenstvo jadralcev v razredu Fireball, ki bo od 11. do 17. oktobra, Martinov tek bo tudi letos v Simonovem zalivu, za december v Izoli pa se menda napoveduje postavitev ledene ploščadi na Manziolijevem trgu.

Ob tem ostaja odprtih kar nekaj vprašanj, posebej tista, povezana z Manziolijevim trgom, saj je v sosednji palači nov najemnik lokala, nov je tudi najemnik knjigarne in gotovo bo treba najti pravi dogovor za postavitev manjšega odra, ki ne bi onemogočal uporabe trga tudi v druge namene.

Sicer pa bo v kratkem izšel razpis za organizacijo prireditev na katerega se bodo morali prijaviti vsi, tudi standardni organizatorji stradicionalnih prireditev in takrat bo jasno, katere prireditve se bodo letos zares zgodile in kolikšen bo delež sofinanciranja lokalne skupnosti.

## FINOR SPET V LASTI BANKE KOPER

Od sredine januarja je FINOR d.o.o. ponovno v rokah Banke Koper. S svojo osnovno dejavnostjo leasinga bo pomembno vplival na ponudbo banke na tem področju.

Na podlagi dogovora z družbami primorskega gospodarskega trojčka: Istrabenz, d.d., Intereuropa, d.d., in Luka Koper, d.d., je družba Finor, svetovanje in opravljanje finančnih poslov, d.o.o., Koper, ponovno v lastništvu Banke Koper. Ponoven nakup družbe FINOR d.o.o. je bil napovedan že pred časom in je bil kot aktivnost tudi sicer opredeljen v strateškem planu banke. Osnovna dejavnost leasinga dopolnjuje obstoječe oblike financiranja nakupa opreme, vozil in nepremičnin.

Iz dejavnosti družbe Finor so izločene aktivnosti upravljanja s finančnimi naložbami (kot je bil primer Mehana), ki so zdaj prenesene na novoustanovljeno družbo AdriaFin d.o.o. Družba Finor d.o.o. ponuja finančni in poslovni leasing za različne namene: nakup vozila, osebnega ali dostavnega, nepremičnine, opreme za obrt ali industrijo, kmetijske ali gradbene mehanizacije, opreme za turizem, šport ipd.

Še naprej se dejavnost družbe izvaja na skupnem sedežu z Banko Koper, na Pristaniški 14 v Kopru. Direktor družbe je Zlatko Kuštra, ki je že vrsto let vodil leasing dejavnost.



# OBČINA IZOLA BO POSVOJILA SOLINARSKO POLJE

V petek 13. februarja, sta direktor podjetja Soline d.o.o., Alojz Jurjec, in predsednik uprave Droge d.d., Andrej Božič, ob prisotnosti Antona Majzlja, direktorja družbe Mobitel, ki je večinski lastnik Solin, podpisala pogodbo o dolgoročnem poslovnem sodelovanju med podjetjema. Pogodba obsega poslovno sodelovanje na področju predelave, pakiranja, distribucije in prodaje soli, pridelane na tradicionalen način v podjetju Soline na Sečoveljskih in Strunjanskih solinah.

S sklenitvijo pogodbe o sodelovanju sta se podjetji dogovorili, da bo Droga postala ekskluzivni distributer in prodajalec izdelkov iz tradicionalno pridelane soli na slovenskem trgu, ob tem pa je pridobila še pravico do distribucije in prodaje omenjene soli na vseh tujih trgih. Izdelki iz tradicionalno pridelane soli se bodo prodajali pod blagovno znamko **Piranske soline**, katere lastnik je podjetje Soline. **Embalažo** bodo v Solinah razvili sami in se bo razlikovala od Drogine embalaže za sol. Droga bo po vzpostavitvi trga za izdelke iz tradicionalno pridelane soli od Solin odkupovala to sol. Celotna količina pridelane soli naj bi ob normalnih vremenskih pogojih znašala **1.500 ton letno**.



Podpisa pogodbe sta se udeležili tudi županja Pirana, **Vojka Štular** in županja Izole, **Breda Pečan**. Piranska občina je namreč že lani simbolično "posvojila" en solinarski fond, kot pravijo polju na solinah. Ob podpisu te pogodbe pa je nekaj takega obljubila tudi izolska županja Breda Pečan, čeprav je bilo pri prisotnih čutiti, da niso povsem prepričani, ali se bo to res zgodilo. **Županja jih je potolažila naj počakajo na sprejem letošnjega občinskega proračuna in bodo videli, da je tam zapisan tudi milijon tolarjev, namenjen "posvojitvi" izolskega fonda v sečoveljskih solinah.**

Po besedah **Danila Markočiča**, ki je zadolžen za obveščanje javnosti v izolski občini, to predstavlja strošek v višini **milijon tolarjev letno**, vendar občina s tem še ni lastnik solinskega polja ampak dobi pravico do požete soli in solnega cveta.



*»Za sodelovanje s Solinami pa smo se odločili tudi zato, ker trg enostavno potrebuje visoko kakovostno sol višjega cenovnega razreda, ki je tudi v tujini zelo cenjena, saj dosega tudi do petkrat višjo ceno od »običajne« soli. Tudi to je torej priložnost za prodor slovenskih izdelkov na tuje trge,«* je ob podpisu pogodbe dejal **Andrej Božič**, predsednik uprave Droge.

V Solinah bodo še naprej samostojno tržili in pakirali sol z geografskim poreklom ter solni cvet, ki sta namenjena predvsem butični prodaji, oba izdelka pa pakirajo ročno. **»Podpis pogodbe z Drogo je za nadaljnji razvoj Solin, naše dejavnosti, nenazadnje pa tudi za učinkovito ohranjanje slovenske naravne dediščine izjemnega pomena. Ob tem me zelo veseli, da bo naša sol, ki je resnično vrhunske kakovosti, tudi na ta način našla pot na tuje prodajne police. Upam, da bo blagovna znamka Piranske soline zadovoljila zahtevne evropske kriterije,«** je dejal **Alojz Jurjec**, direktor Solin d.o.o.

Predsednik uprave Droge, Andrej Božič, pa je ob koncu obljubil, da bodo prve vrečke piranske tradicionalno pridelane soli poslali na police prodajaln že čez dva meseca. Ob tem pa je še dodal, da piranska, naravno pridelana sol v Evropi nima prave konkurence in da so, glede tega skorajda naravni monopolisti, hkrati pa se ta izdelek lepo vključuje v projekt proizvodnje zdrave prehrane, kar je morda edina realna usmeritev Droge v prostoru evropske unije, kjer veliko podjetij proizvaja veliko izdelkov, malo pa jih proizvaja in prodaja res naravnih in tako kvalitetnih.

## ŠE ENA BIO PREHRAMBENA ZGODBA



Pred dnevi smo slišali, kako je treba sol prodajati skupaj z zgodbo. V tem primeru pa imamo zgodbo, le prodajati ni kaj. Morski klobuki, ki so dobesedno preplavili tržaški zaliv so za skoraj dva meseca ribiče spravili ob delo. K sreči je prišlo obdobje burje in veliko klobukov je končalo na obali, ribiči pa upajo, da bodo zdaj lahko lovili, kot je običaj v tem letnem času.

## MED POČITNICAMI NE BO DOLGČAS

Društvo prijateljev mladine Izola, Otroška delavnica »Zvezdice« in Center za socialno delo Izola, Program Posvetovalnica za mlade in starše sta tudi letos pripravila pestro paleto dejavnosti, ki bodo poskrbele za to, da se bodo izolski šolarji med zimskimi počitnicami čimbolje zabavali.

Izbirajo lahko med:

- 1. VARSTVO** - vsak dan od ponedeljka do petka od 7.00 do 15.00 v prostorih DPM Izola. Po želji tudi kosilo v restavraciji Eures, cena kosila je 700,00 SIT/dan.
- 2. RAČUNALNIŠKE DELAVNICE** - v skupinah po dve uri preko celega tedna v prostorih DPM Izola, skupine bodo od 8.00 - 18.00.
- 3. KREATIVNE DELAVNICE** - vsak dan od ponedeljka do petka od 9. do 12.00 v prostorih DPM Izola
- 4. DRAMSKE DELAVNICE** - vsak dan od 13.00 do 15.00 ure v prostorih DPM Izola
- 5. PLOVANJE** - od ponedeljka do petka v hotelu Delfin, za otroke do 5. razreda od 12.-14. ure, za otroke od 5. razreda dalje od 18. - 20. ure. Vstopnina v bazen je 400,00 SIT/dan.
- 6. IZLET S SANKANJEM** - v soboto, 28.2.2004, odšli bomo na Sviščake, cena izleta je 2000,00 SIT.
- 7. IGRALNA SKUPINA** - za otroke od 1. - 4. razreda, od ponedeljka do petka od 10. - 12. ure na Gregorčičevi 21.
- 8. MLADINSKE FORE** - za mladino od 7. razreda dalje vsak dan od 16. - 18. ure na Gregorčičevi 21.
- 9. FOTO DELAVNICE** - za mladino od 8. razreda dalje, 3x po 2 uri, start v ponedeljek ob 10.30 na Gregorčičevi 21.
- 10. IZDELAVA ZMAJA** - za otroke od 6. razreda dalje od ponedeljka do četrta od 14.00 do 16.00 ure na Gregorčičevi 21.
- 11. RIBE V NAŠEM MORJU** - za otroke od 6. razreda dalje od ponedeljka do srede od 8.00 do 10.00 na Gregorčičevi 21, v četrtek dopoldan ogled akvarija v Piranu.

## DODATNE DEJAVNOSTI:

- 1. VESELI NA SVETILNIKU** v soboto, 21.2. od 10. do 15. ure, na svetilniku v Izoli se bomo igrali, zabavali, iskali skriti zaklad in imeli pustno rajanje.
- 2. PUSTNO RAJANJE** bo tudi v nedeljo, 22.2., v restavraciji Riviera, od 15. ure dalje, zabaval pa vas bo Sten Vilar, ki bo tudi popeljal maškare na spreved po Izoli.
- 3. IZLET S KOLESI** - od 7. razreda dalje, pogoj je opremljeno kolo. Izlet bo po okolici Izole v sredo dopoldan.
- 4. SPREHOD V STRUNJAN** - od 4. razreda dalje, v petek po 10. uri.
- 5. RAZSTAVA IZDELKOV** v nedeljo, 29.2., od 15. do 18. ure v prostorih DPM Izola, kjer se bo s svojo točko predstavila tudi dramska skupina.

Za vse našete dejavnosti je prispevek 500,00 SIT za vsako dejavnost, razen za tiste, kjer je posebej navedeno drugače. Prijave sprejema DPM Izola. Gorkijeva 8. vsak dan od 15. - 19. ure, informacije a tel. 040 698 532



Vandalizem ali šovinizem?

# MAZAČI NA DELU TUDI NA KORTEŽANSKEM

Ker so bili dnevi ob Valentinu sončni, so se za marsikoga končali s sprehodom. Nekatere je zaneslo v Padenjsko valo, kjer so na zmečkanih smerokazih za Korte lahko videli delo »mazača« - podobno onemu izza meje na Tržaškem Krasu, kjer živijo Slovenci.

V tukajšnji Vali smo lahko tudi videli na enojezičnem prostoru enojezično koprsko označbo in dvojezično izolsko. Pot nas je nato zanesla mimo odcepa za Malijo. Tudi tu je stalno na delu »mazač«, ki ne maže, ampak briše - izbriše črko »j«, saj po njegovo Malija te črke ne rabi!

Potem smo šli mimo Morganov po stari poti k osmici Koterle. In, glej, k sreči, da smo bili peš, ker bi se sicer lahko zavalili v prekopano pot. V jami smo opazili kolesnice, morda motorja. Če je motorist končal v tej luknji, si je pridobil vsaj kako odrglino. Naš komentar je bil kar glasen ...

Obsojali smo bistroumnega kopača, ki je prekopal pot in to staro javno pot, po delu katere poteka srednjeveška meja med izolsko in piransko občino. Zaradi tega prekopavanja iz izolske strani na Gocan po krajši poti ne morete več. Kaj pravijo na vse to skrbniki javnega reda? (NM)



## ZAMETKI KORTEŽANSKE MORNARICE ?

Včeraj popoldne so gasilci Prostovoljnega gasilskega društva iz Kort, v sodelovanju z uradom županje, pripravili tiskovno konferenco na kateri so novinarjem predstavili svoje delo v lanskem letu, ko je društvo doživelo kadrovske in siceršnji preporod. Povečali so število članov, modernizirali so se v vseh pogledih, se izobraževali in začinjajo celo z nekaterimi novimi dejavnostmi med katere gotovo sodi urjenje ekipe za reševanje iz morja.

PGD KORTE ima med svojimi člani tudi člana z licenco za usposabljanje potapljačev. To je Jernej Sedmak, ki je predsednik in vodja enote za reševanje iz vode in na vodi Civilne zaščite občine v okviru društva Manta Club Izola.



Po podatkih Ministrstva za notranje zadeve je v zadnjih letih več utopitev na slovenski obali, zato so se v PGD KORTE odločili, da ustanovijo ekipo, ki bo usposobljena za reševanje iz morja. Na prihodnjih sestankih vodstva bodo razpravljali tudi o

nakupu manjšega motornega čolna. Tako bi lahko ob večjih intervencijah na morju tudi člani PGD KORTE priskočili na pomoč pristojnim službam (predvsem enoti Civilne zaščite), ki so zadolžene za gašenje in reševanje na morju.

Skladno z omenjenimi aktivnostmi bo PGD KORTE v letu 2004 organiziral tudi tečaj za usposabljanje za kompresoriste, na katerem se bodo izobraževali štirje člani. Tako bodo svoje vrste okrepili s strokovnjaki, ki bodo usposobljeni za polnjenje dihalnih in potapljaških jeklenk. Po podatkih Gasilske brigade Koper je moč sklepati, da če pride do večjih nezd, takšnega kadra primanjkuje. Člani PGD KORTE z omenjenim znanjem bodo tako dobrodošla pomoč dotičnim ustanovam - tudi za gasilsko brigado in drugim službam.

Sicer pa so lani gasilci PDG Korte opravili 7 intervencij:

Vse intervencije so bile opravljene v naravnem okolju, v času razglašene požarne ogroženosti naravnega okolja pa je enota PGD KORTE izvršila tudi večje število požarnih straž.

Poleg tega vsako soboto skozi vse leto med 08. in 10. uro v prostorih PGD KORTE dežurna gasilca krajanom Kort izdajata dovoljenja za kurjenje v naravi. S tem imajo nadzor nad dogajanjem v njihovem požarnem okolišju. Kupili so tudi računalniški program za selektivno pozivanje operativnega članstva in s tem skrajšali odzivni čas med pozivom in intervencijo.

## PRVA KOORDINACIJA ŽUPANOV V LETU 2004



### Društvo upokojencev Izola

organizira za svoje člane

### ENODNEVNI IZLET NA VRTNARSKO RAZSTAVO v Pordenone

v soboto, 6. marca 2004.

Prijave z vplačilom (4.000.- SIT) sprejemajo na sedežu društva.

## OSMI MAREC UPKOJENCEV IZ JAGODJA

Društvo upokojencev Jagodje Dobrava vabi na praznovanje 8.marca ob dnevu žena, ki bo v hotelu delfin Izola

dne 6.3.2004 ob 19. uri. Cena večerje je 1.800 sit.

Vsi, ki se boste odločili, da skupaj preživimo en lep večer, lahko pokličete na tel. št. 641 98 08 Kristino Čermelj ali na tel. št. 641 33 40 Škorjanc Sonjo, vsak dan med 17. in 19. uro, zaradi rezervacije, vključno do 3. marca

Vljudno vabljeni

MI-Tandem d.o.o. Portorož računovodske in druge storitve

Opravljamo:

### RAČUNOVODSKE STORITVE DELOVNA DOVOLJENJA STORITVE FOTOKOPIRANJA

Ugodno, priporočamo se, obiščite nas  
na Liminjanski 96 v Luciji, pritličje, pisarna št.5  
ali nas pokličete na: 05 6777 370





## Nogomet MNK IZOLA:

### Stari sponzor, novi igralci

Po skupščini kluba v januarju je uprava kluba v zadnjem obdobju imela kar precej dela v prestopnem roku igralcev. Kot kaže so ga dobro opravili, saj bodo za barve kluba v spomladanskem delu prvenstva nastopala nekatera znana imena slovenske nogometne scene.

Sicer pa velja najprej poudariti, da članska ekipa pod vodstvom **Marjana Kovačiča** intenzivno trenira v skorajda polni zasedbi (nekaj igralcev je zaradi objektivnih razlogov še odsotnih). Odigrali so tudi prijateljske tekme s **Kortami, Piranom in Slovanom**.

V nedeljo ob 14. uri bodo doma odigrali prijateljsko srečanje s celjskim prvoligašem **Publikumom**, naslednji četrtek pa še tekmo z **Belo krajino**. Konec meseca jih pred domačim občinstvom čaka še tekma z **Dekani** za pokal MNZ Koper.

Kot kaže trener Kovačič ne bo več imel težav z igralskim kadrom, saj je v klub prišlo pet novih igralcev. Žal sta modrobele zapustila najboljši strelec enajsterice **Davor Klarica in Nejc Radovac**, ki bosta igrala za Piran oziroma Koper. Ekipo je že po prvenstvu zapustil **Vili Bečaj**, v njej pa ne bo tudi nekaterih igralcev iz mladinskih vrst Izole. Zato pa so vsekakor obetavni »prišleki«, ki bodo zapolnili zlasti vezno linijo in napad. Sicer pa njihovo število še ni povsem dokončno, tako da bomo o tem podrobneje pisali v naslednjih številkah.

Dokončno pa je padla odločitev, da predvidene naveze z novim sponzorjem **Family shop** ne bo, ter da bodo fantje še naprej nastopali z dosedanjim imenom.

### CMC Publikum gostuje v Izoli

V nedeljo 22.2.2004 ob 14. uri bodo izolski ljubitelji nogometa prišli na svoj račun. V pripravljalnem obdobju za spomladanski del prvenstva bo na izolskem nogometnem stadionu odigrana prijateljska tekma med članskima ekipama Argeta Izola in prvoligaško ekipo CMC Publikum iz Celja.



# KAPUCINO

## Sport



### Rokomet

#### 1. SRL - ženske

##### Olimpija PLK : Izola Bori 40:34 (22:18)

Olimpija: Puš, Petojevi po 8 Žigon 6, Djurkovič 8 (1), Hočevar, Jakofčič 4, Čigoja 1 (1), Wertl, Oven 1, Zec, Bizjak, Kobal 2, Ramšak, Luznar 2

Hrnjič 18 (5) Čulina, Stubelj, Mitruševska 2, Čumurdžič 1, Zelnjič, Dujc, Poljšak 5, Katlak 4, Čubrilo, Čič 1, karajkovič, Benulič 1, Činkl 2

Izolanke so se dobro upirale na tekmi v Ljubljani, saj so vseskozi držale stik z renomiranimi nasprotnicami.

Trener Boris Čuk je bil tokrat res zadovoljen z igro svojih mladih igralok. Blestela je Manuela Hrnjč z 18 goli, žal pa ji do konca tekme nista mogli pomagati Mitruševska in Kaltakova, ki sta se poškodovale. Slednja bo morda še nastopila na sobotni tekmi s Škofjeločankami, medtem ko ima Mitruševska longeto na desni roki in bo morala mesto graditelja igre prevzeti še mlajša Luana Poljšak. In to prav v srečanju, ki bi ga Izolanke v boju za obstanek morale dobiti.

**Povejmo še, da bo sobota tekma ob 17.00 uri in ne ob 18.00, kot je bilo najprej najavljeno.**

bodo očitno naši fantje morali iskati točke na drugih tekmah, prva lepa priložnost (in hkrati nujno) že jutri, v petek 20.2. ko bodo ob 20.00 igrali v Trebnjem. Žal pa z njimi ne bo Čebulja, ki mu je poškodba gležnja onemogočila tudi igranje proti vrstnikom iz Ribnice.

Za Izolo so igrali: Uroš Čuk, David Ivančič Rok Jurman, Rok Gomezelj, Uroš Srabotič, Matej Srabotič, Miran Kaligarič, Marko Cvetkovič, Amel Redžič, Primož Blatnik, Jasmin Dedič, Matej Kleva

### STAREJŠI DEČKI

#### RK TRIMO TREBNJE : RD IZOLA 24:16 (14:4)

V soboto, 7. februarja so naši starejši dečki igrali proti RK Trimo iz Trebnjega. Prvi polčas je bil katastrofalen dosegli so samo 4 gole. V drugem polčasu so se začeli boriti in tako so ga celo dobili za 2 gola. Ker je bil prvi polčas tako katastrofalen razliko niso mogli več nadoknaditi.

Za Izolo so igrali: J. Radojkovič 5, M. Lukežič 1, L. Zaro 1, A. Radolovič 1, M. Matkovič, M. Zaro, I. Markovič 3, R. Nadj, M. Mamilovič 1, M. Fičur 4, Čeligo T.

## POGLED S STRANI

piše ŽARKO  
za Kapucino Šport



Slab začetek, dober konec, morda. Rokometni vikend je bil tokrat res črn. Sami porazi. Od vrha navzdol. Pričakovanja, predvsem zaradi srebra, so bila velika. Pri nas, se žal ne moremo orestiti zgodovine. Nekateri »jasnovidci« so na to

opozarjali. Vse je nekakšen splet okoliščin, nam se nikakor nočejo pokriti. Poraz proti Dobovi, žal bolj »grde« ekipe ne poznam, je pokazal, da je premalo samo 30 min. dobre igre. Zapraviti vse v nekaj minutah, izgubiti za gol, občutek kateri zleze pod kožo in se ga težko rešiš. Izolani so res dobro začeli in težko bi našel nekoga, ki bi dvomil v končni uspeh. Dobova, po višini in teži mnogo manj vredna, je poskušala na vse načine. Dovoljenje in tudi tiste druge. Kaj je zaneslo, zmedlo Izolane, ne vem. Hitra, predvsem pa učinkovita regeneracija je potrebna. Samo začetek, res slab, ne sme vzeti ciljev, nekoliko so se odmaknile željene pozicije, prvenstvo je še dolgo in tudi drugim lahko spodrsne. Žal so pozitivno serijo prekinili tudi kadeti. No, ekipa ima še vedno eno leto prednosti. Najtežje je ženski ekipi in Borisu. Tudi, če se nasprotnicam skušajo približati, te poskrbijo in onemogočijo

(poškodujejo) najboljše in od točk ni nič. Uveljavljena praksa, občutek, da imajo nekateri vse pod kontrolo je tako še močnejši. In vendar, na koga pokazati? Kvaliteto je treba oplemeniniti, finančno, vse drugo je povprečje. Žal se ne moremo primerjati z našimi prvaki (obojimi), so pa lep primer. Odločitev ni samo klubska, skoraj »vsi« morajo tako misliti.

### RIBARI V PLANICO

V nedeljo 22. 2. gremo z avtobusom v Planico. Cena prevoza in vstopnice je 6.000 SIT. Na voljo je le še nekaj prostih mest. Rezervacije sprejemajo v prostorih društva v stari Italijanski šoli v Gregorčičevi ulici.

[www.goldenindex.com](http://www.goldenindex.com)



## Mlajši dečki

### RD IZOLA : RD DUPLJE TRŽIČ 21:37 (8:21)

To soboto, 14. februarja so igrali v Izoli. Še vedno niso kompletni, ker manjka Kljun. Gosti iz Duplje so bili boljši in na koncu zmagali za 16 golov. Naši so igrali zelo slabo. Obramba ni delovala kot bi morala in v napadu enostavno niso mogli dat gola. Tokrat se je izkazal kapetan Jan Radojkovič, ki je dosegel 9 golov. Za Izolo so igrali: J. Radojkovič 9, M. Lukežič 3, L. Zaro, A. Radolovič 2, M. Matkovič, M. Zaro, I. Markovič 2, R. Nadj, M. Mamilovič 1, M. Fičur 4, Čeligo T.

## Odbojka

### 2. DOL – ženske:

#### Solkan boljši, Izolanke na tretje mesto!

#### SOLKAN - INTERVALA IZOLA 3:0 (29:27, 25:18, 25:23)

INTERVALA IZOLA: N. Stanič, D. Gluvajič, M. Pešič, J. Pešič, A. Fajič, N. Bošnjak, U. Čeklič, U. Bandelj, L. Kolar.

» **To je bila tekma sezone** « Tako je derbi s Solkanom, ki je slednjemu z vzponom na drugo mesto bolj odprl vrata v prvo ligo, označil trener izolskih odbojkaric **Tihomir Pešič**. Čeprav rezultat kaže na gladko zmago domačink, pa posamezni nizi pričajo o hudem dvoboju. Najtesneje je šlo v prvem, ko so Izolanke pri vodstvu **25:24** imele možnost za zmago, a jim je športna sreča obrnila hrbet. Igralke Solkana so bile v končnici nekoliko bolj zbrane in dobile prvi niz. Naša dekleta so se dobro upira tudi v drugem nizu, a so izredno motivirane domačinke boljše in tudi slednjega obrnile v svojo korist. Velika želja po zmagi, ki je bila pri obeh ekipah prisotna od začetka tekme, se je izkazovala tudi v tretjem nizu, v katerem so tekmovalke prikazale boj za vsako točko. Na koncu se je ponovil prvi niz, tako da so solkanske odbojkarice osvojile za njih tri izredno pomembne tri točke in prehiteli svoje tekmice na lestvici.

Ob navedenem je treba dodati, da je v naših vrstah manjkala **Sara Raspor**, pri Solkankah pa v drugem delu igrajo tri izkušene odbojkarice, ki v prvem delu prvenstva niso nastopale. Kljub porazu trener Pešič ni razočaran, saj so dekleta igrala odlično, žal pa ob mreži niso mogla povsem kljubovati domačim napadalkam. Izpostaviti gre **Dašo Gluvajič**, ki je tokrat vendarle zaigrala kot zna.

Na lestvici ostaja ljubljanski **Evi Vital** po zmagi nad Bledom še naprej v vodstvu (41 točk), na drugem mestu je **Solkan** (37), ekipa **Interval A Izola** pa je tretja. Naša dekleta bodo v naslednjih kolih imela nekoliko lažji razpored kot doslej: **v soboto ob 20. uri bodo v telovadnici v Livadah gostila zadnjevršeni Bled**, naslednji vikend pa odhajajo na gostovanje k predzadnjemu **Kamniku**. Če predvidevamo, da v navedenih tekmah ne bi smele imeti težkega dela, pa jih zatem čakata dva zahtevnejša tekmeca: **Tabor in Comet Zreče**, za njima pa še vodilni **Evi Vital**. Še bo zanimivo! (BV)

## Namizni tenis

### I.SNTL – članice Ilirija : Arrigoni 6:0

V sredo, 11. februarja so članice igrale v gosteh pri ljubljanski Iliriji. Kljub temu, da je bila domača ekipa favorit, je bil poraz le nekoliko previsok. Posebej, če upoštevamo dejstvo, da so Izolanke v jesenskem delu doma z Ilirijo zelo tesno izgubile s 4/6. Tokrat je ekipa Arrigonija zbrala le šest nizov. Dejstvo je, da je ekipa daleč od igre, ki jo je igrala v jesenskem delu. Velik problem je v tem, da se liga zaradi mednarodnega programa ne igra kontinuirano in je tako zelo težko uigrati ekipo. Za ekipo so nastopile **Kristina Rahotin, Erika Jauševac in Marika Jauševac**.

#### Kristin Fatorič prva na Ptujju

V soboto je na Ptujju potekal II. odprti turnir RS za mlajše kadete in mlajše kadetnje. Na turnirju, ki šteje za državno rang lestvico je bila pri dekletih prepričljivo prva **Kristin Fatorič**.

Kristin je v polfinalu s 3/0 premagala prvo nosilko Rojkovo s Ptujja, v finalu pa s 3/0 Zupančičevo z Mute. Med 24 najboljših sta se uvrstili **Maja Grizelj in Urška Bernetič**. S to uvrstitvijo sta prišli do prvih točk in s tem na državno rang lestvico v tej kategoriji.

Pri mlajših kadetih je **Blaž Petrin** izgubil v četrtfinalu proti Pajntarju iz Gorice z 1/3. Pajntar je kasneje prišel do finala in tam tesno izgubil z 2/3. Zelo dobro je tudi tokrat odigral **Luka Argenti**, ki pa ni imel naklonjenega žreba. Za uvrstitev med osmerico je namreč izgubil s prvim nosilcem in zmagovalcem turnirja **Slodejem z Mute**. Na koncu je treba povedati, da so turnir v glavnem vsi odigrali v okviru pričakovanj ali celo nad pričakovanj. pomembno je, da je **Kristin Fatorič** v samem vrhu. **Urška Bernetič, Maja Grizelj in Maruša Lazički**, pa se počasi približujejo najboljšim. Pri mlajših kadetih nekoliko odstopa **Matic Slodej z Mute, Blaž Petrin in Luka Argenti**, pa sta po kvaliteti v izenačeni skupini 6-8 tekmovalcev, takoj za **Slodejem**

## Športni ples

Rezultati članov PK Titty dance na 2. kval.tekmovanju v show plesih Hip-hop, pari mladinci: **3.mesto, Tina Jerman – Urška Čehovin**  
Electric boogie, solo, člani: **2.mesto Dejan Gregl, 3.mesto, Borut Čretnik**  
Electric boogie, pari, člani: **1.mesto: Dejan Gregl, Borut Čretnik,**  
Break dance, solo, člani: **1.mesto, Iztok Bukošek**  
Break dance battle, člani: **1.mesto Squad'n'effect (Dejan Gregl, Borut Čretnik, Iztok Bukošek, Mitja Ramšak, Igor Krhanko)**

## Jadranje

### 17. IZOLA SPRING CUP - 8. do 11. april 2004

Velikonočni prazniki so za večji del evropskih držav in držav severne poloble postale nekakšen sinonim za pravi pričetek jadrane sezone. Ob teh prvih daljših šolskih in splošnih počitnicah se veliko reprezentanc ter jadralskih trenerskih taborov, kakor tudi posameznikov, kot ptice selivke prvič po zimskih suhih pripravah seli proti Sredozemlju. Mnogim je to prvo resnejše testiranje zimskih priprav.

Sedemnajsto leto zapored izolski jadranski klub Burja v tem času organizira tradicionalni Izola Spring Cup 2004, ki bo letos potekal med 8. in 11. aprilom. Dolga leta trdnega in strokovnega dela članov izolske Burje so bila pred leti kronana še s priznanjem s strani svetovne jadralske organizacije ISAF, ki je regati Izola Spring Cup dodelila visok rang (Grade 2) za regate olimpijskih razredov. Dobri vremenski pogoji, ugodni pogoji za namestitev večjih skupin jadrancev, med katerimi že desetletje prednjači razširjena avstrijska jadrana reprezentanca, zaupanje v prireditelja, ki ima za seboj že organizacijo in soorganizacijo svetovnih, evropskih, sredozemskih in dolge vrste državnih prvenstev, pa so iz regate Izola Spring Cup naredili najmočnejšo regato olimpijskih razredov v severnem Jadranu.

**Lanske regate se je udeležilo kar 255 jadralk in jadrancev, ki so v Izolo prišli iz: Avstrije, Češke, Hrvaške, Madžarske, Nemčije, Italije, Malte, Švice, Slovaške, Turčije in Ukrajine. Ob tekmovalcih je bilo v regatni pisarni evidentiranih še 21 trenerjev in okoli 30 staršev. Nemška reprezentanca je izkoristila ugodne pogoje in v Izoli prebivala ter trenirala kar 14 dni, najštevilčnejša - Avstrijska pa en teden. Tako je bilo na račun te regate ustvarjenih kar 2043 nočitev.**

Regata je že vrsto let eden osrednjih medijskih dogodkov. V letu 2004 bo pa za medije še posebej zanimiva, saj bo na Spring Cupu sodelovala kompletna slovenska olimpijska reprezentanca z evropskim prvakom **Vasilijem Žbogarjem** na čelu. To je tudi garancija, da se bodo te regate udeležili nekateri najboljši tuji jadranci in se preskusili z našimi najboljšimi olimpijci.

**Na željo mnogih tujih reprezentanc bo Izola Spring Cup, ki je doslej gostil naslednje olimpijske razrede: laser, 470 ženske, 470 moški in evropa ženske, ob teh pa še neolimpijske razrede: laser radial in evropa moški, bomo tem letos dodali še razreda 420 in Formula windsurfing ter olimpijska razreda mistral in finn.**

Tako bo regata Izola Spring Cup, ki že vrsto let daje velikonočnim praznikom na slovenski obali pravo jadralsko podobo, letos še množičnejša. Pričakujemo prek 300 tekmovalk in tekmovalcev. Tudi zato se bo prireditveni prostor iz Marine Izola razširil vse do turističnega kompleksa Simonov zaliv, kjer se bo na kopališču postavil tudi velik prireditveni šotor v katerem bo gostinska ponudba, zvečer pa tudi športno zabavni programi. S to regato bo jadranski klub Burja Izola pričel z dejavnostmi delovnega proslavljanja 50-letnice uspešnega delovanja, ki je bilo v lanskem letu okronano še z zlatim odličjem **Vasilija Žbogarja** na prvenstvu Evrope, ki se bo v klubskem jubilejnem letu udeležil svoje druge Olimpijade.

#### OPTIMISTI NA ESKIMO KUPU

Slovenski jadranci v razredu Optimist nadaljujejo s tekmovalno sezono in tako bodo že konec tega tedna nastopili na prvi letošnji kvalifikacijski regati za sestavo državne reprezentance. V Opatijo bodo odpotovali vsi, ki še upajo na uvrstitev v reprezentanco, saj je posebej zanimiv nastop na svetovnem prvenstvu, ki bo letos v Ekvadorju.

## Smučanje

### Medklubaska tekma v veleslalomu.

V soboto so se na smučišču Zoncolan srečali obalno kraški smučarski klubi na tradicionalnem veleslalomu. Letos je prireditev organiziral Smučarski klub Snežnik iz Ilirske Bistrice, sodelovali so smučarski klubi iz **Sožane, Kopra, Portoroža in Izole**. Udeležba je bila več kot odlična, saj je bilo prijavljenih kar **347** rekreativnih smučarjev.

Letos je iz Izole nastopilo le **32 od 44 prijavljenih**, nekateri so zboleli, drugi pa niso nastopili zaradi aktivnosti v drugi športih.

Od izolskih udeležencev sta zmagali **Anea Mlinar in Eva Guček**, druga sta bila **Špiller Romina in Lapajne Srečko** tretje mesto pa so osvojili **Maja Mahne, Tomi Vošinek, Ela Markočič in Lucijan Kozlovič**. Ekipno so bili **Izolani peti**.

**Eva Guček** je bila že drugič zapored najboljša med mladinkami.

## Košarka

### rezultati 5 kola in lestvica po 4 kolu

**JP-V:D.Bordon 59:57, A.Ukmar:Prade 30:62, Piran:JP-V 34:51, Lucija:Izola, 30:43, Prade:D.Bordon 42:30**

V soboto, 14. februarja so odigrali 5.kolo obalne košarkaške lige na osnovni šoli Janka Premrla Vojka za letnike 1991/92. Naši košarkarji so se pomerili z vrstniki iz ekipe Lucija in jih premagali z rezultatom 43 : 30. (Lucija je namreč druga na lestvici)

V prijetnem in napetem vzdušju so odigrali sanjsko tekmo. Zaradi odsotnosti nekaterih igralcev, so se ekipi pridružili tudi mlajši člani in se zelo dobro vklopili ter pripomogli k zmagi; padale so tudi trojke. Po tekmi so se igralci in igralke veselili zmage skupaj z trenerjem **Uranjekom** in navijači.

Za Izolo so se trudili:

**N. Molina, M. Mohorovič, Z. Žvab, M. Mikulin (24), A. Gustinčič (14), J. Šahbaz Pergar ( 2), T. Hribar, M. Radanovič in N. Černač (3)** (Orjana – Ciano)





## **DROGA ZA VAS**

# **Razpis za pridobitev sredstev Droge d.d. iz Sklada za lokalno pokroviteljstvo in donatorstvo**

Droga d.d. v letu 2004 v namene sponzoriranja in doniranja lokalni skupnosti namenja **20 milijonov tolarjev**.

### **Pogoji sodelovanja**

Za pridobitev sredstev lahko zaprosijo fizične in pravne osebe s stalnim prebivališčem oz. sedežem (velja za pravne osebe) v občinah Izola, Piran, Koper in Hrpelje-Kozina. Vsak prosilec lahko odda le eno vlogo.

Podrobnejše zahteve za pripravo vloge ter kriteriji izbora so opredeljeni v "Pravilih sodelovanja na razpisu za lokalno pokroviteljstvo in donatorstvo Droge d.d.". Pravila so vsem zainteresiranim na voljo na sedežu družbe v Izoli, na spletni strani **www.droga.si** in na **brezplačni telefonski številki 080 11 31**.

### **Področja pokroviteljstva in donatorstva**

Droga d.d. bo v letu 2004 sredstva za pokroviteljstvo in donatorstvo namenila projektom s področij športa, kulture, izobraževanja in humanitarnih dejavnosti.

### **Rok in način oddaje vloge**

Vaše vloge pričakujemo do **vkjučno 22. marca 2004** (velja poštni žig) na naslovu: **Droga d.d., Industrijska 21, 6310 Izola, s pripisom "za: lokalno pokroviteljstvo in donatorstvo"**. Obravnavali bomo le pisne vloge, ki jih bodo prosilci oddali s priporočeno pošiljko.

### **Objava rezultatov**

Seznam izbranih prosilcev bo objavljen na spletni strani **www.droga.si**, in sicer **najkasneje mesec dni po zaključenem razpisnem roku**. Informacijo o izbranih prosilcih boste dobili tudi na Drogini brezplačni telefonski številki **080 11 31**.

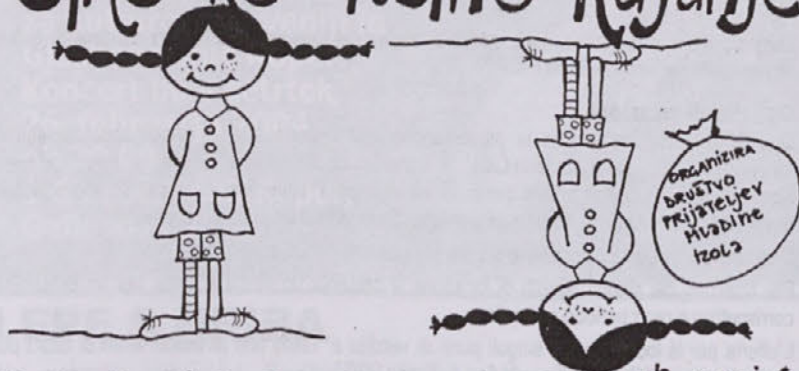
### **Dodatne informacije**

Zainteresirani prosilci lahko dodatne informacije in pojasnila dobite od ponedeljka do petka med 8. in 15. uro na brezplačni telefonski številki 080 11 31.



# MAŠKARAM NE BO DOLGČAS

## OTROŠKO PUSTNO RAJANJE



V nedeljo, 22.2.2004 GD 15<sup>h</sup> dalje  
v restavraciji RIVIERA (SGTŠ IZOLA)

Vodi STEN VILK

### The Club Vabljeni na PLES V BENZEPERE MASKAH

v soboto 21. februarja

IZBOR NAJLEPŠIH MASK in BOGATE NAGRADE:

1. Izlet v BENETKE s katamaranom
2. Večerja za dve osebi v restavraciji KAMIN
3. Vrednostni bon v Pizzeriji GUŠT v Izoli

Za dobro vzdušje bo poskrbel DJ MARINO posebni gost DJ CVERLE



HOTEL DELFIN IZOLA

VABI NA



VESELO

## PUSTOVANJE

v SOBOTO 21.02. in  
v TOREK 24.02.2004

ZA VAS SMO PRIPRAVILI:

- podelitev nagrad najlepšim maskam v soboto 21.02.
- bogato pustno večerjo za samo 1.850,00 SIT
- glasbo s plesom ob zvokih ansambla FREE WAY

PRIČAKUJEMO VAS!



PREDSTAVLJA

PETEK, 20. FEBRUARJA OB 21.00

# KOSTA



PORNOSTARZ  
+ GOSTJE

petek 20.02. bo še en hip hop party, tokrat z ljubljanskim mc-jem kosto kot headlinearjem. nastopali bodo seveda tudi obalni hip hoparji: pornostar, 5. element, mob

thugz, kritičarji, breakdance skupina fireflames crew. Vse skupaj bo glasbeno podprl dj flegma

21.02.2004 PUSTNA SOBOTA  
REGGAE DANCEHALL TOTAL  
DESTRUCTION  
SOUNDSYSTEM  
DJ: EGO3P & BASSKILLA

pustno soboto bomo v klubu preživeli ob halucinogeni ritmiki reggae glasbe, ki nam jo bosta predstavila znana obalna dj-ja. biti namaškaran ni obvezno, je pa zabavno. vabljeni!!!



V PRIHODNJE:  
SREDA 25.02.2004

S.I.K.A. (SLOVAKIA)

FESTA DESPERATO (CZ)

s.i.k.a. prihajajo iz slovaške in igrajo trashcore v stilu skupin kot so SSD, heresy...festa desperato iz češke pa se bolj ozirajo proti surovemu punku ala wretched

CETRTEK 26.02.2004

MAY I REFUSE (ITA)

prihajajo iz firenc. igrajo v italiji trenutno zelo popularni emo rock, zvrst v kateri so celo zmagali na tekmovanju Blue Arrow Music Award.



## OBČINA IZOLA – COMUNE DI ISOLA

Na podlagi 80.i člena Zakona o javnih financah (Uradni list RS, št. 79/99, 124/00, 79/01, 30/02 in 56/02) in 3. točke 2. odstavka 60. člena Uredbe o pridobivanju, razpolaganju in upravljanju s stvarnim premoženjem države in občin (Uradni list RS, št. 12/03) Občina Izola - Comune di Isola, Sončno nabrežje 8, Izola, ki jo zastopa Županja Breda Pečan, razpisuje

### ZBIRANJE PONUDB ZA ODDAJO PRODAJNIH MEST NA LONKI V NAJEM

Organizator zbiranja ponudb je Občina Izola - Comune di Isola, Sončno nabrežje 8, Izola, ki jo zastopa Županja Breda Pečan.

#### Predmet oddaje

Predmet oddaje z zbiranjem ponudb so posamezni deli parcele št. 1288, k.o. Izola mesto – površine namenjene ulični prodaji in sicer 18 posameznih prodajnih mest po cca. 13 m<sup>2</sup>, ki so namenjena ulični prodaji pod šotori (v nadaljevanju: prodajno mesto).

Vsak posamezni predmet oddaje se odda v najem za dobo največ enega leta.

Za vsakega izmed posameznih predmetov oddaje se odda ponudba posebej, po določeni ceni in za izbrano obdobje.

Ponudba za oddajo posameznih predmetov v najem velja od objave do oddaje vseh mest oziroma do konca leta 2004.

#### Oddajni pogoji

Najemnine za najem posameznega prodajnega mesta so različne glede na obdobje in glede na lego, ter so določene na mesec:

- v predsezoni (januar-april) mesečno 85.000,00 SIT,
- v sezoni (maj-september) mesečno 120.000,00 SIT,
- v posezoni (oktober-december) mesečno 90.000,00 SIT.

Za prodajna mesta, ki se nahajajo na koncu vrste, se mesečna najemnina zaradi ugodnosti lokacije poveča za 20%.

V skladu z 2. točko 27. člena Zakona o davku na dodano vrednost DDV ni obračunan.

Najemodajalec zagotovi najemniku možnost enofaznega osnovnega električnega priključka moči 0,5 kW na posamezni prodajni prostor ter skupen priključek s tekočo vodo, katerih poraba je vključena v najemnino.

Če najemnik potrebuje drugačen priklop na energetsko ali komunalno opremo, mora le-to urediti s pooblaščenim ponudnikom in s pristankom najemodajalca. Stroške takih priklopov in porabe nosi najemnik sam. Uporaba sanitarij ni vračunana v najemnino.

Območje, ki je predmet oddaje, ni posebej varovano ali kako drugače zaščiten, zaradi česar najemodajalec ne odgovarja za nobeno morebitno škodo, nastalo na premoženju najemnika.

Zemljišča, ki ga je pridobil v najem po tem razpisu, najemnik ne sme oddajati v podnajem.

#### Pogoji za prijavo

Prijavijo se lahko gospodarske družbe ali samostojni podjetniki posamezniki, ki izpolnjujejo naslednje pogoje:

- so registrirani za prodajo na premičnih stojnicah,
- imajo poravnane vse obveznosti do Občine Izola.

#### Vsebina prijave:

Prijave morajo vsebovati:

- dokazilo o registraciji dejavnosti,
- navedbo obdobja najema,
- potrdilo o plačanih obveznostih do Občine Izola.

Prijave pošljite v zaprti kuverti na naslov: Občina Izola, Sončno nabrežje 8, 6310 Izola, s pripisom: »Ne odpiraj – najem prodajnega mesta – Lonka«.

Prvi izbor najemnikov bo komisija opravila za vloge, ki bodo prispele do vključno 02.03.2004 do 9.00. ure.

Kontaktna oseba: Jože Černelič.

#### Dodelitev prodajne površine:

O dodelitvi prodajnih mest bo odločala posebna komisija.

Komisija bo vloge obravnavala, dokler bodo na voljo prosta prodajna mesta.

Komisija bo pri dodelitvi prodajnih mest upoštevala naslednje kriterije:

- datum prispele vloge,
- najemna razmerja za predmetna prodajna mesta v preteklih letih,
- obdobje najema.

V primeru, da vloge prispejo na isti dan, se pri izboru upošteva ena točka za vsako leto najema do sedaj in ena točka za vsak naslednji mesec najema po šestih mesecih trajanja najemnega razmerja.

Ob prvem izboru imajo pri dodelitvi posameznega prodajnega mesta prednost dosedanj najemniki tega mesta.

Z najemniki bo sklenjena najemna pogodba. Pred zasedbo prodajnega mesta je potrebno plačati varščino v višini dveh mesečnih najemnin, s katero bosta plačani najemnini za zadnja dva meseca dogovorjenega obdobja najema.

Organizator si pridržuje pravico zaključiti postopek zbiranja ponudb pred oddajo vseh prodajnih mest v najem.

Številka: 352-10-4/2004  
Datum: 19.02.2004

Županja  
Breda Pečan

## OBČINA IZOLA – COMUNE DI ISOLA

In virtù dell'art. 80/i della Legge sulla finanza pubblica (Gazzetta Ufficiale RS nn. 79/99, 124/2000, 79/01, 30/02 e 56/02) e dell'art. 60 - comma II - punto 3 dell'Ordinanza sull'acquisizione e sulle modalità di disporre e di gestire il patrimonio in natura dello stato e dei comuni (Gazz.Uff. RS n. 12/03), il Comune di Isola, Riva del Sole n. 8, rappresentato dal Sindaco Breda Pečan, pubblica il bando alla

### PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE PER LA LOCAZIONE DEI PUNTI DI VENDITA SUL PIAZZALE LONKA

L'organizzazione della raccolta delle offerte e' a cura del Comune di Isola, Riva del Sole n. 8, Isola, rappresentato dal Sindaco Breda Pečan.

#### Oggetto di locazione

Oggetto di locazione tramite la presentazione delle offerte sono i singoli appezzamenti del fondo p.c. 1288 del C.c. Isola-Citta' – superfici destinate alla vendita di merci all'aperto, precisamente 18 unita' ovvero punti di vendita della superficie di circa 13 mq. ciascuno, destinati alla vendita di merci dai padiglioni (nel proseguimento: punti di vendita).

Ciascuno degli oggetti di locazione si cede in locazione per un anno al massimo.

Per ciascuno dei singoli oggetti di locazione si presenta un'offerta a parte, per un determinato corrispettivo e per il periodo prescelto.

L'offerta per la locazione dei singoli punti di vendita e' valida fino all'esaurimento di tutti i punti di vendita disponibili ovvero fino alla fine dell'anno 2004.

#### Condizioni di locazione

I canoni di locazione si differenziano a seconda del periodo di locazione e della posizione del singolo punto di vendita, e sono fissati nei seguenti importi mensili:

- da gennaio ad aprile: 85.000,00 SIT,
- da maggio a settembre – alta stagione: 120.000,00 SIT,
- da ottobre a dicembre: 90.000,00 SIT.

In considerazione della posizione piu' favorevole dei punti di vendita ubicati al termine della fila, per i detti punti di vendita il canone di locazione mensile e' aumentato del 20 %.

In concordanza con l'art. 27 - punto 2 Della Legge sull'imposta sul valore aggiunto, gli importi succitati non sono comprensivi dell'I.V.A.

Il locatore garantisce al locatario del singolo punto di vendita l'allacciamento monofase alla rete dell'elettricità della potenza di 0,5 kW, e l'allacciamento comune alla rete idrica: i relativi consumi sono compresi nel canone di locazione.

Nel caso in cui avesse bisogno di un allacciamento differente alla rete dell'elettricità o ad altre reti d'infrastruttura, il locatario deve regolare la questione con l'offerente autorizzato e dietro il consenso del locatore. Le spese di questo genere di allacciamenti e dei relativi consumi sono a carico del locatario. Il canone di locazione non e' comprensivo delle spese di utilizzo degli impianti igienici.

Per la superficie oggetto della locazione non e' prevista una particolare sorveglianza o un qualsiasi tipo di protezione; il locatore pertanto non risponde di nessuno dei danni eventualmente prodotti al patrimonio del locatario.

Il locatario non deve subaffittare i terreni, ottenuti in locazione ai sensi del presente bando.

#### Condizioni di partecipazione al bando

Il diritto di partecipazione al bando e' riservato alle società commerciali ed agli imprenditori autonomi, che possiedono i seguenti requisiti:

- sono registrati per l'esercizio dell'attività di vendita dai padiglioni mobili,
- non hanno obblighi pendenti nei confronti del Comune di Isola.

#### Contenuto della domanda di partecipazione:

La domanda deve essere corredata

- di un documento attestante l'effettuata registrazione dell'attività,
- dell'indicazione del periodo di locazione,
- dell'attestazione sull'effettuato pagamento degli obblighi verso il Comune di Isola.

Le domande di partecipazione vanno presentate in busta chiusa e indirizzate a: Comune di Isola, Riva del Sole n. 8, 6310 Isola, con sulla busta riportata la scritta: "Non aprire – locazione punti di vendita – Lonka".

Alla prima selezione dei locatari la commissione terra' conto delle domande che le perverranno entro le ore 9.00 del giorno 02.03.2004.

Contacto: Jože Černelič.

#### Assegnazione del punto di vendita in locazione:

La decisione sull'assegnazione dei punti di vendita in locazione compete all'apposita commissione.

La commissione esaminerà le domande fino all'esaurimento dei punti di vendita a disposizione.

Nell'assegnare i punti di vendita in locazione, la commissione si atterra' ai seguenti criteri:

- la data di inoltro della domanda,
- i rapporti di locazione per i punti di vendita in oggetto, esistenti negli anni precedenti,
- il periodo di locazione.

In caso di piu' domande pervenute lo stesso giorno, alla singola domanda si assegna un punto per ogni anno di esistenza del rapporto di locazione fino ad adesso, e un punto per ciascun mese di durata del rapporto di locazione oltre i primi sei mesi di esistenza di tale rapporto.

All'atto della prima selezione dei locatari, la precedenza alla locazione del singolo punto di vendita spetta all'attuale locatario del medesimo.

Con i locatari si stipuleranno i contratti di locazione. Previa occupazione del singolo punto di vendita e' necessario pagare il deposito cauzionale, pari a due volte il canone di locazione mensile. Con il deposito si ritiene pagato il canone di locazione per gli ultimi due mesi del periodo di locazione pattuito.

L'organizzatore si riserva il diritto di chiudere la procedura di raccolta delle offerte prima che tutti i punti di vendita siano stati assegnati in locazione.

Prot. N.: 352-10-4/2004  
Data: 19.02.2004

Il Sindaco  
Breda Pečan



Vabimo Vas na koncert  
italijanske harfistke  
**Claudie Antonelli**  
ki ga Univerza na Primorskem  
organizira v sodelovanju  
z Italijanskim inštitutom  
za kulturo v Sloveniji in  
Glasbeno šolo Koper.  
Koncert bo v četrtek,  
26. februarja 2004  
ob 20.00  
v Glasbeni šoli Koper,  
Gallusova 2.

## LEPE S HRIBA

Na pobudo župnijske Karitas je letos v Kortah že šestič potekala Valentinova nedelja v znamenju poročnih obletic. Slavili so jih: 2 petinpetdesetletnika, 7 zlatoporočencev, 4 štiridesetletniki, 7 tridesetletnikov, 4 srebrnoporočenci, 7 dvajsetletnikov, 1 petletnik, 2 enoletnika. Zanimivo, da pri Kleva-Benedettijevih so hkrati praznovali zlato in srebrno obletnico. Slavje je bilo v cerkvi, ki je bila za to veliko poroko slavnostno okrašena, peveci so kar veliko peli: Vodopivčevo lahko latinsko mašo, nekaj priljubljenih ljudskih, zaključili pa so z zahvalno pesmijo, ki je vsakogar do srca ganila. S svojimi srčki so ganili tudi otroci in njihove matere. Kako tudi ne bi, saj zakonske obletnice niso kar tako, do njih je strma pot, ki ni vedno postлана z rožicami. V njih ni vtkana le ljubezen in zvestoba, ampak tudi veliko medsebojnega spoštovanja, potrpljenja in odrekovanja.

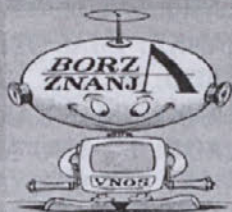
(NM)

## DROGIN SKLAD ZA LOKALNO POKROVITELJSTVO IN DONATORSTVO

V Drogi d.d. bodo tudi letos iz svojega sklada za lokalna pokroviteljstva in donatorstva namenili del sredstev proslcem iz lokalnega okolja. Tako bodo 20 milijonov tolarjev, 5 milijonov več kot lani, namenili fizičnim in pravnim osebam s stalnim prebivališčem oziroma sedežem v občinah Izola, Piran, Koper in Hrpelje-Kozina in na ta način spodbujali kakovost življenja in razvoj lokalne skupnosti. Razpis bo objavljen ta teden v tiskanih lokalnih medijih. Sredstva bodo namenjena projektom s področij športa, kulture, izobraževanja in humanitarnih dejavnosti. Podrobnejše zahteve za pripravo vloge ter kriteriji izbora so opredeljeni v »Pravilih sodelovanja na razpisu za lokalno pokroviteljstvo in donatorstvo Droge d.d.«, ki so zainteresiranim na voljo na spletni strani [www.droga.si](http://www.droga.si) in na sedežu družbe (recepcija, tel.: 05 6631 521), več informacij pa lahko prosilci dobijo tudi na brezplačni telefonski številki 080 11 31.

## BORZA ZNANJA IZOLA MATIČNA KNJIŽNICA IZOLA

Ul. Oktobrske revol.1, 6310 IZOLA  
e-mail: [izola@borzaznanja.mss.edus.si](mailto:izola@borzaznanja.mss.edus.si)  
vsak delavnik od 8h do 14h,  
v četrtek od 8h do 14h in od 16h do 18.30  
<http://www.borzaznanja.mss.edus.si>



Borza znanja zagotavlja le informacije o ljudeh, ne preverja pa kakovosti njihovega znanja. Prav tako je oddolžitev ponudnikov znanja (menjava znanje za znanje ali brezplačno) zasebna stvar obeh uporabnikov Borze znanja. Ponudba naših članov je zelo pestra in zanimiva. Med drugim vas lahko naši člani poučijo: \* Kako vzdrževati svoj računalnik \* Znanje borilne veščine AIKIDO \* Znanje raznovrstnih masaž \* Znanja izdelovanja vitražev \* Kako gojiti ostrigarje \* Pomoč pri komunikaciji v tujem jeziku  
In po čem naši člani povprašujejo? \* Po znanju starogrščine; \* Po budistični meditaciji; \* tehnike lončarstva; \* znanje tehnike rešalje-ja \* tehnike risanja stripov; \* starogrškega jezika; \* znanje kleknanja; \* partnerstvo pri latinoameriških plesih;

Obveščamo Vas, da smo v obdobju od 9.2.04 do 29.2.04, zaradi selitve na novo lokacijo dosegljivi samo na elektronskem naslovu [Izola@borzaznanja.mss.edus.si](mailto:Izola@borzaznanja.mss.edus.si).  
Hvala za razumevanje!

Obvestilo vsem obiskovalcem izolske knjižnice  
**Obveščamo Vas, da bo knjižnica  
od 7.2.2004 do 29.2.2004  
zaradi selitve zaprta za vse obiskovalce.**

V tem času ne bo pravičnih ur za otroke.  
Vse izposojeno gradivo bo avtomatično podaljšano.

## KINO ODEON - Art kino

19.-22.2. ob 20.30 ART KINO-GOSPODAR PRSTANOV-

3. del KRALJEVA VRNITEV Režiser: Peter Jackson

19.-22.2. ob 18.30 ob 18.30 REŠEVANJE MALEGA NEMA

Genialna animirana uspešnica, po »Levem kralju« najboljši gledani animirani film

Režiser: Andrew Stanton

23.24.2. ob 20.30: in 6.2. ob 18.30 GREHI OČETA AMARA

Režiser: Carlos Carrera

25.-29.2. ob 20.30 KEN PARK

režija in kamera: Larry Clark in Edward Lachman

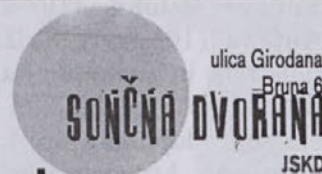
## galerija ALGA

V petek, 20. februarja ob 10.00- Predstavitve projekta

## »ARGOLINA«

Projekt bo na ogled do 27. februarja

Območna izpostava JSKD Izola vabi na razstavo likovnih del  
članov Društva likovnih umetnikov



## LIK Izola

V izolski Sončni dvorani (ul. Giordana Bruna 6).

Vljudno vabljeni.

Razstava bo na ogled do 5. marca 2004 ob  
ponedeljkih, sredah in petkih med 17. in 19. uro.

V avli hotela Delfin je na ogled razstava slik izolanke

## MARICE FRANČEŠKIN

## galerija INSULA

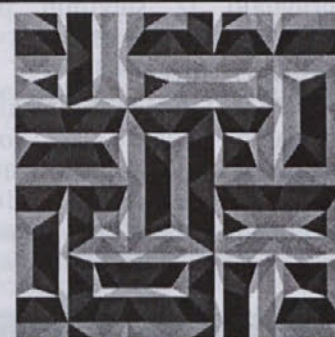
SMREKARJEVA 20 IZOLA, tel. 05 / 641 53 03

## BETI BRICELJ

»OPTICAL«

v Pretorski palači v Kopru.

Vzporedno je drugi del razstave na ogled v Galeriji Insula v Izoli.



## Galerija Krka -

Zdravilišče Strunjan

razstava

fotografij

## Jaka Varmuž



... mamila, metadon, alkohol, emarginacija,

Izhod iz tunela je predlog življenja:

## »SKUPNOST SREČANJE«

za pogovor, pisarna Portorož: tel. 05 674 67 00

el.pošta: [zupnija.portoroz@siol.net](mailto:zupnija.portoroz@siol.net)



# 41. LET KRVODAJALSTVA - VSI NAŠI REKORDERJI HUMANOSTI

V torek, dne 17.2.2004, je v novi sejni sobi Splošne bolnišnice Izola potekalo srečanje krvodajalcev in organizatorjev krvodajalstva. To je sovpadalo s 41. obletnico oblikovanja organizirane transfuzijske dejavnosti v okviru Splošne bolnišnice Izola.

Srečanje je bilo posvečeno predstavitvi dejavnosti transfuzije od njenih začetkov do danes. Na srečanju pa se je tudi na nagradilo tiste krvodajalce, ki so v zadnjih dveh letih dosegli zaokroženo število odvzemov krvi (pri moških od 100 naprej, pri ženskah pa od 80 naprej).



Zahvale so bile podeljene **Koprive Cirilu** (141-krat), **Novak Ivanu** (124-krat), **Sučič Šimetu** (121-krat), **Čuk Vojkotu** (114), **Novak Borisu** (111-krat), **Vinkovič Branku** (104-krat), **Vidmar Iztoku** (103-krat), **Dovč Vojtehu** (103-krat), **Umek Antonu** (103-krat), **Križman Mariji** (91-krat), **Kozlan Luciji** (90-krat) in **Toncetič Lauri** (94-krat). Zahvale so prejeli tudi tisti, ki so pred kratkim prenehali z darovanjem, saj so v tem obdobju dopolnili 65 let, kar je zgornja starostna meja za dovoljeno krvodajalasko aktivnost. Sem spadajo **Štefančič Ivan** (105-krat), **Simonovič Silvan** (97-krat). Pohvalo sta prejela tudi **Pivac Ivan**, ki je med prvimi dal 130-ič kri (leta 1997) in **Radešič Drago**, ki je dal kri **150-krat**, zato spada med "rekorderje".

Izolska transfuzija pokriva s svojo dejavnostjo področje obale in primorske (naslednji najbližji transfuzijski oddelek se nahaja šele v Ljubljani). S krvjo oskrbuje izolsko bolnišnico, pa tudi sežansko in seveda Valdoltro.. Tako, krvodajalci prihajajo iz številnih primorskih občin, po pridnosti pa prednjači **Ilirska Bistrica** (Cvitanič Ljubomir, Perovič Franc in Škrlič Jožef).

Direktor Splošne bolnišnice Izola, **Dr. Gantar Tomaž**, je na srečanju poudaril, da so zadnja leta potrebe po krvi vse večje, količine darovane krvi pa vse manjše. Nič spodbujajoče pa je tudi dejstvo, da kljub temu, da po krvodajalski pridnosti spada Slovenija med sami evropski vrh, se zadnja leta ta pridnost zaskrbljujoče manjša.

Siniša

## žlica BRODETA

### INTERVJU Z MOJSTROM ZA STROJE

**FRANKA:** JAZ VEM, DA SI TI VLADO BUCAJ IN DA V IZOLI TI POPRAVLJAŠ STROJE. JAZ ŽE DOLGO KLIČEM TEBE, KO SE MI KAJ POKVARI. MENI SE ZDI, DA IMAŠ DOSTI DELA IN DA SI ŽIVČEN. MA KAJ SI ŽIVČEN, KER TE SKOZI KLIČEMO?



**VLADO** (SE ZASMEJE): JA, RES SEM VČASIH ŽIVČEN! TO JE POSLEDICA DELA, POSLEDICA PREOBREMENITVE. (VLADOTU ŽE ZVONI TELEFON) VSAK, KI ME POKLIČE, MISLI, DA JE EDINI, KI SE MU JE KAJ POKVARILO!

**FRANKA:** ZAKAJ, KO TE JAZ POKLIČEM, NE PRIDEŠ TAKOJ?

**VLADO:** ZATO, KER IMAM POLNO DELA IN DOSTI STRANK, KI SO ME KLICALE ŠE PRED TABO. NAJVEČKRAT PA JE TAKO, DA TEČEM NAJPREJ TJA, KJER NAJBOLJ GORI, SE PRAVI TJA, KJER IMA STRANKA NAJVEČJI PROBLEM. ČE HOČEM NEKOGA REŠIT, MORAM VČASIH NEKOGA DRUGEGA ZAFRKNIT. (VLADOTU ŽE SPET ZVONI TELEFON, SE OPRAVIČI IN SE OGLASI. REČE: »JA, JA, SEJ BOM PRIŠEL, TAKOJ, KO BOM UTEGNIL, ...BOLJ PROTI VEČERU!«)

**FRANKA:** KAKO SI KAJ DRUGAČE?

**VLADO:** DRUGAČE DELAM! ČE ME STRANKE NE RAZJEZIJO, SEM DOBRO.

**FRANKA:** ČUJ, ZAKAJ MENI PUŠČA BOJLER?

**VLADO:** KJE TI PUŠČA, PRI VENTILU?

**FRANKA:** JA, JA TAM.

**VLADO:** TO JE VERJETNO OD TLAKA IN TI PUŠČA SAMO, KO SE VODA SEGREVA, PO KAPLJICAH NE?

**FRANKA:** JA, TOČNO TAKO JA.

**FRANKA:** IMAŠ ŽENO?

**VLADO:** SEVEDA JO IMAM. SAMO, DA JO ZELO MALO VIDIM.

**FRANKA:** IMAŠ OTROKE?

**VLADO:** JA, TUDI. NJIH VIDIM ŠE MANJ.

**FRANKA:** IMAŠ KAKŠNO ŽIVAL?

**VLADO:** JA, ENO MUCO IMAMO. NA NJIVI PA IMAMO TUDI ZAJČKE IN POLNO ČEBEL.

**FRANKA:** KAJ TI NAJRAJŠI JEŠ?

**VLADO:** ZDAJ PA SI ME DOBILA! VSE. KAJ NAJ TI REČEM? MA ŠE NAJRAJŠI JEM SOLATE.

**FRANKA:** MA KAJ SI NA DIJETI?

**VLADO:** NE, JAZ ŠE NISEM BIL NA DIJETI V ŽIVLJENJU.

**FRANKA:** KAJ SI TI OD VEDNO MOJSTER, ALI SI BIL KDAJ KAJ DRUGEGA?

**VLADO:** MOJSTER SEM ŽE ŠTIRINAJSTO LETO. PREJ PA SEM BIL ELEKTRONIK NA BARKI DVANAJST LET.

**FRANKA:** ČE SE MI BO V NOVEM LETU KAJ POKVARILO, TE LAHKO POKLIČEM?

**VLADO:** OBVEZNO! (SE SMEJE)

Žlica Brodeta urejajo varovanci izolske enote Varstveno delovnega centra Koper

## KONTAKTNO OKNO

V Mandraču vsake toliko, v sodelovanju s terapevtsko skupnostjo Srečanje, objavljamo vprašanja povezana s problematiko različnih zasvojenosti. Na vprašanja odgovarjajo njihovi strokovnjaki in sodelavci, vprašanja pa lahko naslovite kar uredništvu na znani naslov.

### - Zakaj ste se odločili, da boste pomagali odvisnikom?

Biti odvisnik od droge je problem, ki se ne ustavi le pri odvisniku temveč tudi pri njegovih bližnjih (družina, šola, služba) ter daljnih. Namreč kdor je odvisen postane suženj droge, ki mu uničuje organizem in zahteva ogromno denarja. Odvisnik se ni sposoben ne učiti ne delati. Tako postane breme svoji družini, družbi in nenazadnje samemu sebi. Ni več sposoben normalno razmišljati in funkcionirati. Potreba po drogi (psiho-fizična kriza) ga pripelje tako daleč, da se mora (je prisiljen) ukvarjati s kriminalom. Za primer: na obali so se kriminalna dejanja zaradi droge v štirih letih povzpela s 198 na 1370 letno. To je zaskrbljujoče. Rešitev pa ni v tem, da se narkomane preganja s policijo, temveč da se jim pomaga postati normalni in odgovorni ljudje. (TOMO)



## Anche le formiche...

In questi giorni di grandi attività minoritarie, suscitate dalle dimissioni del nostro deputato Battelli, mi sono divertito leggendo una raccolta di battute di Gino & Michele intitolata "Anche le formiche nel loro piccolo s'incazzano". E mi sono accorto che, praticamente, tutta la settimana è stata segnata oltre che dalle nostre faccende minoritarie, anche da notizie, tavole rotonde, dibattiti, opinioni sulla giornata della memoria e, in genere, sulla memoria storica. A quel punto mi sono accorto che, anch'io nel mio piccolo, mi sentivo incazzato: per la miseria, io in quale contenitore della cosiddetta memoria storica rientro? In quella che ormai per legge si celebrerà in Italia, o in quella che ormai a più riprese viene celebrata ogni anno in Slovenia? Visto e considerato che, nonostante gli storici, nonostante i politici, nonostante i confini aperti, nonostante i confini che spariranno, nonostante la prossima comune cittadinanza europea, nonostante tutto questo e tanto altro, il sottoscritto cittadino della Repubblica di Slovenia, dichiaratamente appartenente alla minoranza italiana, non riesce a trovare un contenitore di memoria storica disposto ad accettarlo. Pur se il sottoscritto è stato, sempre stato, convinto, e lo è tuttora, di essere detentore di una ricca, importante, spesso dolorosa memoria storica vissuta e sopportata per oltre mezzo secolo. Convinto anche che le sofferenze non si possono rimandare a chi le ha provocate, magari un tanto al chilo. Convinto, altresì, che la memoria storica di un territorio, di una popolazione, deve superare il richiamo della vendetta, deve saper accettare le proprie colpe se vuole che anche l'altro riconosca le sue. Perché memoria storica non può essere semplicemente un sommare gli uni le colpe degli altri. Anche perché le sofferenze dell'altro risultano esser state spesso motivo di vittoria per il primo. Poiché credo di aver subito le colpe dell'una e dell'altra parte posso sperare che, domani, qualcuno si sentirà disposto a riconoscere che anch'io faccio parte di questa memoria storica comune anche se non condivisa, per cui forse nel mio piccolo non avrò più ragione d'incazzarmi? Forse.

Silvano Sau

## La nostra intervista a Lilia Peterzol

**Come abbiamo già dato notizia, presidentessa del Consiglio della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola è stata eletta a stragrande maggioranza di voti la professoressa Lilia Peterzol, che viene a coprire la carica lasciata vacante dopo l'improvvisa scomparsa di Luciano Kleva. In questo numero pubblichiamo l'intervista che abbiamo realizzato con la neoletta presidentessa del Consiglio della CAN.**

**Prof. Peterzol, anzitutto congratulazioni, a nome mio personale come anche a nome del nostro foglio. Come intende impostare il futuro lavoro della CAN? Pensa di cambiare qualcosa o continuerà sulla strada del suo predecessore?**

Ritengo importante ma anche doveroso proseguire con la realizzazione del programma di lavoro che il consiglio della CAN ha già approvato, garantire la continuità degli impegni presi e portare a compimento le attività concordate. Credo altresì che sia altrettanto doveroso cogliere eventuali future opportunità ed impegnarsi in attività che possano contribuire alla crescita della nostra Comunità. Uno dei compiti più impellenti da realizzare è il trasferimento della sede della Can e delle due Comunità degli Italiani a palazzo Manzioli e poter finalmente avviare tutta una serie di iniziative che i nuovi ambienti ci permetteranno di realizzare. Spero soprattutto che gli ambienti confortevoli ed adeguatamente attrezzati della nuova sede attireranno i giovani della nostra Comunità e la loro frequentazione sarà già un buon auspicio.

**Il finanziamento delle attività della comunità nazionale italiana di Isola è sempre stato un osso duro visto in particolare la tendenza dello Stato di ridurre costantemente, di anno in anno, i mezzi... Come intende muoversi?**

Purtroppo questa situazione non è nuova ma sta diventando una costante del nostro vivere (o sopravvivere) comunitario; peccato, perché invece di impegnare le nostre risorse per arricchire le attività culturali dobbiamo dedicare tempo ed energie per ottenere ciò che ci è dovuto e che la Costituzione ci garantisce. Bisogna monitorare in modo permanente sulla realizzazione degli obblighi che lo Stato ha nei confronti della Comunità italiana, usare tutti gli strumenti a disposizione e in sinergia con gli organi comunali, sostenuti dalla Can Costiera non stancarsi di operare per veder realizzati i nostri diritti.

**Prof. Peterzol, tra le grosse questioni in sospeso c'è, naturalmente, Palazzo Manzioli. Come stanno le cose e quando pensa verrà inaugurato?**

Deve venir completato l'arredo degli ambienti del palazzo, si deve allestire una sala multimediale ed è in fase di allestimento il bar con l'attigua sala di lettura. Come lei sa anche se non abbiamo ancora ottenuto il permesso d'uso del palazzo alcune manifestazioni vengono comunque ospitate nei locali dello stabile. Contiamo quindi di trasferirci definitivamente il più presto possibile e se



entro marzo avremo la documentazione completa sarà più facile, in sede di Consiglio concordare la data di apertura con relativa cerimonia e programma culturale.

**A Isola attualmente operano due Comunità degli italiani, la "Besenghi" e la "Dante". Come giudica l'esistenza di due comunità e come intende muoversi in merito.**

Non è un mistero la mia posizione in merito all'esistenza di due Comunità, l'ho già manifestata pubblicamente ed ho sempre ribadito che operare divisi e diffidenti gli uni degli altri ci impoverisce tutti, ci rende più deboli, meno competitivi. Invece di concentrare le nostre risorse per raggiungere una qualità superiore rischiamo di disperdere energie con risultati mediocri. La nostra consistenza numerica dovrebbe imporci di superare divisioni e rancori personali, di condividere risorse intellettuali comuni, facendo anche un passo indietro se necessario, rinunciando cioè ad essere protagonisti in prodotti mediocri per diventare cooperatori di prodotti pregevoli.

**Presidentessa Peterzol, che promessa si sente di fare ai suoi connazionali (e mantenerla)?**

Quella di vigilare sulla realizzazione del programma di lavoro della CAN, di essere aperta a recepire stimoli e proposte costruttive per tutta la Comunità, operando con trasparenza, nei limiti delle mie capacità.

Andrea Šumenjak



## Scuola Scuola Scuola Scuola Scuola Scuola

Febbraio in Slovenia, in concomitanza con l'anniversario della morte di Prešeren, è il mese della cultura e alla Scuola elementare Dante Alighieri si è svolta tutta una serie di attività artistico-culturali. Come da programma, gli alunni più grandi hanno fatto una visita al Museo regionale di Capodistria e ad una mostra fotografica e assistito ad un concerto offerto alla scuola isolana e a quella italiana di Pirano dagli allievi del ginnasio artistico e della scuola di musica della medesima località.

Bravi i giovani solisti, alcuni dei quali promettenti concertisti. I più piccoli invece hanno seguito le esecuzioni degli alunni della scuola di musica di Isola.

Da ricordare le due uscite in Italia, una pomeridiana a Trieste per assistere alla proiezione del terzo episodio del Signore degli anelli doppiato in italiano, l'altra a Muggia ad una rappresentazione teatrale per ragazzi.

Ben riuscita pure la giornata di sabato 7 febbraio, quando due classi hanno partecipato

alla manifestazione organizzata per avviare il trasferimento del fondo librario della Biblioteca civica nella nuova sede. Un'azione dal valore altamente simbolico che voleva pure sensibilizzare la cittadinanza e in particolar modo i giovani verso il vero valore del libro.

Altre due classi invece sono rimaste a scuola a seguire un corso di storia della moda e ad assistere alla sfilata delle creazioni del gruppo Moda e design della Comunità degli italiani di Pirano.

Non sono mancate neppure le attività sportive e ricreative, anch'esse in programma. Tutta la scolaresca ha partecipato ad una giornata sulla neve, in una località sciistica del Friuli Venezia Giulia le superiori, nel più vicino centro invernale le inferiori.

Marino Maurel



## Sport Sport Sport Sport Sport Sport Sport

Sandro Valenti, senza alcun dubbio, figura tra i più decorati sportivi di Isola. Campione di pesca sportiva in occasione dell'ultima assegnazione dei riconoscimenti ai migliori sportivi della nostra Comunità Nazionale che vive in Slovenia e Croazia, a Sandro è stato conferito il premio di sportivo esemplare per il 2003, anno in cui ha conseguito ben 3 titoli di campione sloveno. Di recente, come spesso gli accade, è tornato da Bijela, in Montenegro, con un sacco pieno di pesci e soprattutto di allori conquistati nella gara disputata in ambito alla "Festa delle mimose", manifestazione che tradizionalmente viene allestita da quelle parti in questo periodo. Assieme a Z. Grgurovič, M. Vuk, S. Bembič, S. Babič e F. Jurišević, compagni di squadra nel club "Menola" di Isola, la cui bacheca ormai può fare invidia a quella del Real Madrid, ha fatto incetta di medaglie alzando, in una concorrenza di 13 equipaggi provenienti da quattro Paesi, la prevista "Coppa Mediterraneo", nonché con due primi posti personali è risultato essere il più prolifico della competizione.

È innegabile che accanto alla buona sorte, indispensabile in ogni tipo di contesto, il raggiungimento di simili risultati, confermandosi negli anni a livelli di elevato spessore, sia dovuto ad una indiscussa abilità. Quale il segreto?

S.V.: L'applicazione è alla base di tutto. Come in ogni tipo di attività, in cui s'intende centrare gli obiettivi prefissati in partenza, ci vuole anzitutto molta passione sorretta, ovviamente, da un po' di talento che fa la differenza sul piano competitivo.

Nella preparazione della gara a quale dettaglio dedichi particolare attenzione?

S.V.: Spendo all'incirca 20 ore alla settimana (per la moglie, presente al dialogo, decisamente troppe). Cerco di affinare al meglio l'aspetto tecnico curando con attenzione i cosiddetti calamenti. Finora i risultati mi hanno appagato.

Roberto Siljan



Lunedì 16 febbraio la CAN di Isola ha avuto come ospite la delegazione facente capo al Programma di iniziativa comunitaria Interreg III Italia - Slovenia 2000-2006. I rappresentanti della Camera di Commercio di Venezia, del VEGA - Parco scientifico tecnologico di Venezia e delle ditte Aster s.r.l. e Logo s.r.l. hanno presentato i due progetti (Voci e suoni dell'Adriatico e Distretto beni culturali) ai quali collaborerà come partner la CAN. Tra gli obiettivi di questa collaborazione troviamo lo sviluppo culturale ed il perpetuare nel tempo la storia, le culture e le tradizioni locali. L'iniziativa ha inoltre lo scopo di rintracciare e valorizzare nelle culture costiere dell'Alto Adriatico i segni e le presenze dei legami socio-economici e culturali, onde promuovere la riscoperta, la conservazione e la valorizzazione del patrimonio storico e culturale condiviso dell'area transfrontaliera.

Testo: Agnese Babič

Foto: C. Chicco

## Non c'è più religione

Ci siamo presi un po' di comodità e siamo andati a vedere il quadro che ci offre la nostra cittadina. Nel suo insieme si presenta abbastanza bene. Però, in certi punti del territorio comunale di Isola abbiamo trovato più di qualche discarica abusiva. Pure nel centro storico di Isola abbiamo trovato mucchi di materiale edilizio abbandonato e numerosi rifiuti ingombranti lasciati qua e là nonostante le repentine azioni di raccolta degli stessi organizzate dall'Azienda municipalizzata "Komunala" di Isola. E non mancano, sempre tra le vie della nostra località, neanche le automobili abbandonate dai loro proprietari per il raggiunto grado di usura delle stesse. Proprio in questo periodo abbiamo saputo che Isola e al secondo posto in Slovenia per il pagamento delle multe pro capite. Ci chiediamo: Non sarebbe forse il caso per l'Ufficio ispettivo di Isola di correre meno dietro a coloro che parcheggiano le automobili efficienti nei luoghi riservati ai possessori dei vari strani permessi e di dedicare le loro energie e il loro zelo allo sgombero di quanto toglie immagine alla nostra coccola cittadina? Attendiamo una risposta, possibilmente positiva.

Gianfranco Siljan

## Si dice e non si dice

Occupiamoci dell'aggettivo "impagabile". Anche se si tratta di un francesismo, diremo che è stato coniato in modo legittimo. Perciò è accettabile nel senso di: prezioso, incalcolabile, inestimabile. Però cerchiamo di non trascurare questi sinonimi. Poi, s'usa spesso - e non è certo uso condannabile - in tono ironico come nei casi: Sei impagabile! Ha un modo di parlare sgrammaticato che è impagabile. Ed è proprio per evitare questo che noi vi offriamo i nostri suggerimenti.

G.S.

## "Concerto sotto i coriandoli"

Una simpatica serata in atmosfera carnevalesca quella proposta domenica 15 dicembre dalla Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola con il "Concerto sotto i coriandoli". A vivacizzarla ci hanno pensato il Coro della scuola elementare "Dante Alighieri" di Isola e i minicantanti, i giovani cantori e il gruppo di ballo della stessa comunità organizzatrice. Gruppi guidati dai mentori Maurizio Lo Pinto, Evgen Stefančič e Olivera Pajovič. Il grande pubblico presente al Teatro di Isola ha premiato con fragorosi applausi tutti gli esecutori, compresa, la giovanissima presentatrice Tea Brenko.

G.S.

## ATTIVITÀ COMUNITARIA

### BIBLIOTECA E SALA DI LETTURA

Da lunedì a venerdì, dalle ore 16.30 alle 19.30, Palazzo Besenghi

### MANIFESTAZIONI CULTURALI

Sabato 21 febbraio, ore 15, sede della CI Dante Alighieri  
BALLO DELLE BAMBOLE  
Festa di Carnevale per i giovanissimi.  
Organizzazione: CI Dante Alighieri.

Sabato 28 febbraio, ore 20, Casa di Cultura di Isola  
Compagnia Teatro Incontro - Trieste:  
UNA SERENISSIMA GIORNATA D'AUTUNNO.  
Commedia, testo e regia di Sandro Rossit.  
Organizzazione: CI P. Besenghi degli Ughi Isola. Ingresso libero.

Giovedì 4 marzo, ore 20 Casa di Cultura di Isola

CONCERTO PER LUCIANO con la partecipazione di ben 16 complessi di musica etno. Manifestazione a fine benefico il cui ricavato andrà a favore dei figli del compianto LUCIANO KLEVA.

Organizzazione: CAN costiera, CAN Isola, Comunità italiana di Capodistria. Ingresso: 1.500 sit.

### SPORT

Sabato 28 febbraio, ore 17, sede della CI Dante Alighieri  
TORNEO DI BRISCOLA  
Organizzazione CI Dante Alighieri.

Il Mandracchio, foglio della Comunità italiana di Isola  
Redattore responsabile:  
Andrea Šumenjak  
Redazione: C. Chicco, M. Maurel, C. Raspolič, S. Sau, G. Siljan, R. Siljan, A. Šumenjak  
Indirizzo: via S. Gregorčič 76, 6310 Isola, Slovenia  
tel., fax: (+386 5) 641 50 31, 641 58 53  
www.can-is.si  
can.isola@can-is.si



# KRIMINALIJE

## PEDALIRAL JE DO KOPRA?

Na policijski postaji je lastnik pendolinov, ki so spravljeni na plaži v Simonovem zalivu prijavil krajo enega od plovil. Neznanec ali neznanci so prerezali varovalno ograjo in izvlekli enega od pendolinov, ki so ga dan kasneje našli v koprskem mandraču. Kako je prispel tja še ni čisto jasno.

## NA HITRO SE JE ŠOLAL

Policisti so prejšnji teden obravnavali tudi kaznivo dejanje ponarejanja listin. Prosilec za zaposlitev je namreč svoji prošnji priložil ponarejeno potrdilo o šolanju. Policisti ga bodo sicer kazensko ovadili, v uredništvu pa se nam je utrnila bogokletna misel, da je še vedno bolje iskati delo s ponarejenim spričevalom kot ne iskati dela in živeti na račun proračunskega denarja.

## JE VEDEL S ČIM PLAČUJE?

Trgovka je prišla na policijsko postajo in povedala, da je mladenič, star kakšnih 14 let poskušal v njeni trgovini kupljeno blago plačati s ponarejenim bankovcem za 5 tisočakov. Dečki bodo mladega kupca seveda kazensko ovadili.

## IZSILJEVALEC OTROK

Izolski policisti so obravnavali drzno tatvino do katere je prišlo v nedeljo zjutraj okoli 02. ure v depandansah na Belvederju. Neznani storilec je vstopil v eno od sob v katerih so spali otroci in od njih zahteval denar. Ker mu ga niso dali jim je ukradel klubsko trenerko, jakno in GSM aparat. Policisti poizvedujejo za neznanim moškim močnejše postave, visok od 170-180 cm, nosi pa daljše črne lase. Otroci so oškodovani za okoli 60.000 SIT.

## ZAPELJAL JE V LEVO

Policiste so obvestili, da se je zgodila prometna nesreča na cesti med Izolo in Šaredom. Policisti so ugotovili, da je do nesreče prišlo, ko je 72 letni Izolan zapeljal na nasprotno smerno vozišče ter trčil v nasproti vozeč osebni avtomobil. Povzročitelj in 50 letna sopotnica v drugem avtomobilu sta bila lažje poškodovana in so jima nudili pomoč v izolski bolnišnici.

## ČAO, ČAO IZPIT

Nekaj pred 01. uro zjutraj je skrbna voznica obvestila policiste, da po cesti od Izole proti Markovcu vijuga voznik osebnega avtomobila Alfa Romeo. Vozilo smo ustavili na cesti na Markovec, kjer so policisti takoj ugotovili, da ga upravlja alkoholno močno podkrepjen 51-letni Koprčan, zato so mu odredili preizkus alkoholiziranosti. Možakar je preizkus odklonil, zato se bo srečal s sodnikom za prekrške, ki mu bo dodelil kazen, za vselej pa se bo moral poslovniti tudi od vozniškega dovoljenja.

## BREZ ČELADE PO AVTO

V soboto zjutraj okoli 03. ure se je v naselju Šared pripetila prometna nesreča v kateri sta bila dva domačina hudo telesno poškodovana. Nezgoda je povzročil voznik skuterja, ki je vozil iz Kort proti Izoli in v Šaredu v desnem ovinku zaradi neprilagodene hitrosti padel na desni bok ter drsel v dolžini 15 m na nasprotno stran vozišča, kjer je trčil v nasproti vozeči osebni avtomobil. V nezgodi sta bila hudo telesno poškodovana 17 letni voznik skuterja in njegov 18 letni sopotnik, ki sta bila brez varnostne čelade. Odpeljali so ju v Bolnico Izola, kjer sta ostala na zdravljenju.

## PETEK PA ŠE TRINAJSTI

Občanka je v petek, trinajstega proti večeru poklicala na OKC in sporočila, da po Južni cesti v Livadah zelo nenavadno in neprevidno ter nevarno vozi voznik osebnega audija A 6, ki je najverjetneje vinjen. Vozil je namreč po cesti pa tudi po pločniku in s tem ogrožal pešce. Patrulja se je odpravila na teren, vendar voznika tam ni bilo več. Čez slabe pol ure pa so policisti dobili novo obvestilo. Tokrat je moški glas sporočil, da je nekdo z avtomobilom pripeljal do plaže na Svetilniku. Tudi v tem primeru je bil občan prepričan, da je voznik pijan, saj je prevozil nizko betonsko ograjo in z vozilom obstal tako, da ni mogel ne naprej ne nazaj. Policisti so ga tokrat seveda dobili in ugotovili, da gre za istega voznika, doma iz Pirana. Potem ko je končal akrobacije na Južni cesti je namreč obrnil proti staremu mestu in s Sončnega nabrežja zapeljal mimo hotela Marina do verige, ki preprečuje vožnjo do plaže. Zapeljal je čez verigo in nadaljeval z vožnjo, do naslednje ovire, kjer je srebrni audi zapeljal na robnik in obstal.

Policisti so mu odredili preizkus alkoholiziranosti, vendar ga je odklonil. Seveda ga bodo prijavili sodniku za prekrške, ker ni spoštoval prometnih znakov, pa so mu izdali še plačilni nalog. Pirančana so menda domov odpeljali znanci, a se je naslednji dan ponovno oglašil na policijski postaji v Izoli in se opravičil za svoje dejanje.

## URADNE URE VPO

Policisti obveščajo, da so uradne ure kortožanskega VPO v prostorih krajevne skupnosti Korte, vsak torek od 14.00 do 16.00 ure, v Jagodju – Dobrava pa vsako sredo ob istem času.

# MALI IZOLSKI OGLASI

## Stanovanja, poslovni prostori

- **Prodamo kmetijsko zemljišče** velikosti 3.370 m<sup>2</sup> s pomožnim objektom na območju Izola – Dobrava – Strunjan. Tel.: 64 142 52
- V zelo mirnem delu industrijske cone **v Izoli prodamo štirisobno stanovanje** velikosti 121 m<sup>2</sup>, v drugem nadstropju z galerijo (duplex), teraso, pokrito verando, 2x WC, 2x kopalnico, kuhinjo, tremi spalnicami in veliko dnevno sobo s pogledom na morje. Stanovanje ima talno in centralno ogrevanje na plin, kabelsko TV, telefon, ISDN in parkirišče. Cena po dogovoru. Tel.: 041 312 940.
- **IME MI JE TEA IN IŠČEM V IZOLSKI OBČINI ENOSOBNO OPREMLJENO STANOVANJE ZA NEDOLOČEN ČAS. PONUDBE NA TEL.ŠTEVILKO:** 041 345-115.
- **Prodam zelo lepo obnovljeno in opremljeno** (varovalna vrata, klima, el. centralna kurjava, oprema po naročilu) **enosobno stanovanje** z atrijem v mirnem delu Izole z lastnim parkiriščem (40m<sup>2</sup>+20m<sup>2</sup>). Inf. 031 672 851 vsak dan med 19.00 in 20.00.
- **PRODAM GARSONJERO v PIRANU**, III. nadstropje, 40m<sup>2</sup>, obnovljena, svetla, zračna, z vsemi priključki. Cena: 13,5 mio (info 041 68 70 68)
- **Zakonski par petdesetih let išče stanovanje** v Izoli ali bližnji okolici za določen čas. Ponudbe na tel.: 041 417 187
- **Zaposlena Izolanka s hčerko in sinom išče manjše stanovanje** za daljše obdobje v Izoli ali okolici tel 040 888 623
- **Staro hišo ali stanovanje** v Izoli ali okolici **kupi** štiričlanska družina. tel 041 608 765
- Oddam nov, **opremljen kozmetični salon**, v športnem centru Portorož. info: 040 749 530
- **Kupim manjšo garsonjero** v Izoli. tel 05 753 03 87
- V starem mestnem jedru Izole **oddamo popolnoma opremljen bar**. Tel.: 031 353 270
- **Kupim manjše stanovanje** v Izoli tel 031 500 368

## Motorna vozila

- **Prodam frezo Goldoni** 6,5 KW, benzinsko. Cena po dogovoru. Tel.: 041 234 591
- **Prodam Fiat Punto 55 S**, letnik 1999, prevoženih 50.000 km, metalno sive barve, prvi lastnik. Cena po dogovoru. Tel.: 041 482 356
- Prodajam dobro ohranjen **DIESEL MOTOR za čoln** s komandno ploščo in propelerjem – Lombardini 9 KS z vodnim hlajenjem. Informacije: 041 627 576 (Edo)

## Delo

- Nudim **UČNO POMOČ OSNOVNOŠOLCEM** (angleščina, matematika). Tel.: 041 866 774
- **Poštena upokojenka** nudi pomoč dobrim ljudem 2 - 3 ure dnevno. tel 041 338 419
- **Inštruiram angleščino in nemščino** za srednjo in osnovno šolo. Tel.: 031 506 573
- Če potrebujete **pomoč v gospodinjstvu ali pri likanju**, pokličite. 031 316 949. (Zarja)
- **V Izoli nudimo pomoč** pri gospodinjstvih delih (likanje, varstvo otrok...) 3 do 4 ure dnevno. tel 031 210 858
- **NUDIM POMOČ in varstvo starejšim osebam**, klicati na 041 856 855
- **BELJENJE** sten, barvanje oken, vrat, postavljanje parketa, tlaka in druga zaključna dela. Tel.: 031 862 579

## Razno

- **Prodajam malvazijo** po ugodni ceni. Tel.: 05 642 04 13 ali 05 642 05 54
- **Prodajam fotokopirni stroj Konica** 1216, A4 – A3, zelo ugodno (60.000 Sit). Art Foto, Tel.: 640 3977.
- **Prodajam 4 GSM telefone: Nokia, Sagem in 2 Ericsona** s priključki po zelo ugodni ceni. Tel.: 041 738 990
- **Prodajam nov raztegljiv kavč** na črko L, kopalniški umivalnik, žensko gorsko kolo, rabljen kombinirani hladilnik Gorenje. . tel.: 641 35 34 ali 041 908 046
- **Iščem mlajšo (študentko) za prevajanje** iz nemškega v slovenski, angleški in hrvaški jezik. Delovni čas po dogovoru, plačilo od 600-1.000 SIT na uro. tel 031 471 046

## MANDRAČ

je tednik Izolanov

Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, tel. 05/ 640 00 10, fax. 05/ 640 00 15  
Glavni in odg. urednik: Drago Mislej / Uredništvo: D. Mislej, K. Bučar,  
Tehnični urednik: Davorin Marc e-mail: sektor.tehnika@mandrac.com  
Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 200 SIT.

Založnik / elektronski prelom : GRAFFIT LINE d.o.o., Izola; tel.05/ 640 0010  
**elektr.naslov: <http://www.mandrac.com>; e-mail: [urednistvo@mandrac.com](mailto:urednistvo@mandrac.com)**  
TRR: 10100 - 0029046354 / Tisk: BIROGRAFIKA BORI, Izola  
Vpisano v razvid medijev Ministrstva za kulturo RS, pod zaporedno številko 522



# DOBRODOŠLICA V NOVIH PROSTORIH



Ne le knjižnica, tudi Društvo invalidov se je preselilo v prostore vrta v Livadah. Ob kulturnem prazniku, takoj po končani akciji Knjiga - živa veriga, so namreč odprli nove prostore tega delavnega izolskega društva, ki se lahko pohvali s skoraj 700 člani. Takšen pa je bil sprejem ob odprtju novega sedeža društva.

# ISTRANOVA 16 LET POZNEJE



Foto: FPA

V petek, 13. 02. se je, ob podelitvi nagrade Zdravljica svojemu nekdanjemu članu, pokojnemu izolskemu in istrskemu umetniku Lucianu Klevi, ponovno zbrala in nastopila skupina Istranova.

Franko Juri, Vanda Skerk, Dario Marušič in Marino Kranjac niso pozabili igranja in petja, Luciana pa tudi ne.

# MOTOHOV KOT



## FINSKA in TURŠKA SAVNA ROČNA in VODNA MASAŽA



### SOLARIJ ležeči in turbo

uporaba solarija možna tudi izven delovnega časa

Izola, Zelena ulica 17 (Obrtna cona)  
Tel.: 641 40 33, 641 31 06

URNIK:  
ODPRTO VSAK DAN  
od 14.00 do 21.00  
SOBOTA od 14.00 do 22.00  
ob ponedeljkih zaprto



## ARGO lina

Spoštovana Izolanka / Izolan !

Želimo si, da bi izolska zvezda, ki smo jo poimenovali Argolina, zasijala v vsem svojem sijaju! Zadovoljstvo bo toliko večje, če bo projekt všeč tudi vsem vam, ki živite v Izoli !

# VABIMO

vse meščanke in meščane Izole,  
da si ogledajo

RAZSTAVO makete turistično-poslovno-stanovanjskega kompleksa ARGOLINA in konstruktivno povedo svoje mnenje - kaj je tisto, kar jim je všeč in morda tudi tisto, kar bi bilo bolje spremeniti!

Galerija ALGA, Kristanov trg 1, od 20. februarja dalje, vsak dan, od 10.- do 12. ure in od 17.- do 19. ure

Še enkrat vljudno vabljeni !

**ABANKA**  
ABANKA VIPA D.D.

a lmanahi      b rošure      c eniki      č asopisi  
d opisi      e tikete      f ormularji  
g lasila      h ologramske tiskovine      i zkaznice  
j ubilejne tiskovine      k uverte      l etaki  
m ape      n osilne vrečke      o gledni kartoni  
p lakati      r evije      s amokopirni bloki  
š tevilčene tiskovine      t rdo vezane knjige      u čbeniki  
v izitke      z gibanke      in vse ostale vaše      ž elje

**SBORI** BIROGRAFIKA TISKARNA IN KOPIRNICNA IZOLA, Industrijska cesta 4 b, 6310 Izola, Telefon: 05/663 54 24, Faks: 05/663 54 20, E-mail: tiskarna.izola@birografikabori.si, www.birografikabori.si